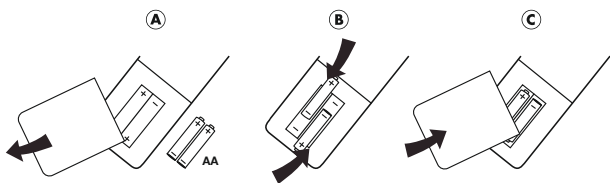


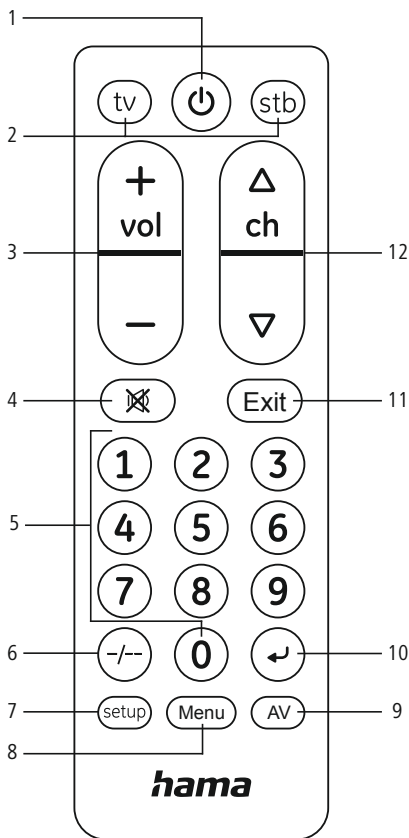
Universal Fernbedienung Big Zapper

Universal Remote Control 2in1

Bedienungsanleitung	D
Operating Instructions	GB
Mode d'emploi	F
Instrucciones de uso	E
Istruzioni per l'uso	I
Gebruiksaanwijzing	NL
Instrukcja obsługi	PL
Használati útmutató	H
Manual de instruções	P



2in1



Art.Nr.: 00179803

Universal-Fernbedienung

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines Hama-Produkts entschieden haben. Nehmen Sie sich die Zeit, und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Informationen vollständig durch. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Platz auf.

Funktionstasten

1. EIN/AUS / LED Indikator
2. Tasten zur Geräteauswahl
3. Vol+/Vol-: Lautstärkeregelung
4. Stummschalter
5. Zifferntasten 0-9
6. -/-- Zu zweistelligen Sendernummern wechseln
7. Setup – Einstellungen der Fernbedienung
8. Menu – Gerätemenü öffnen
9. AV – externe AV Quelle wählen
10. Auswahl bestätigen
11. Exit – Auswahl bestätigen
12. CH +/- - Programmauswahl

1. Erläuterung des Hinweissymbols

Hinweis

- Dieses Symbol deutet auf zusätzliche Informationen oder wichtige Hinweise hin.

2. Lieferumfang

- Universal-Fernbedienung
- Codeliste
- Diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie die Universal-Fernbedienung nicht in feuchten Umgebungen, und vermeiden Sie Kontakt mit Spritzwasser.
- Halten Sie die Universal-Fernbedienung von Wärmequellen fern, und setzen Sie sie keinem direkten Sonnenlicht aus.
- Lassen Sie die Universal-Fernbedienung nicht fallen.
- Öffnen Sie die Universal-Fernbedienung nicht. Sie enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Die Universal-Fernbedienung gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände.

4. Erste Schritte – Einsetzen der Batterien

Hinweis

- Es werden Alkalibatterien empfohlen. Verwenden Sie zwei Batterien vom Typ „AA“ (LR 6/Mignon).
- Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite der Universal-Fernbedienung (A).
- Setzen Sie die Batterien unter Berücksichtigung der „+/-“-Markierungen für die Polarität ein (B).
- Schließen Sie das Batteriefach (C).

Hinweis: Codespeicher

- Diese Fernbedienung speichert die Einstellungen auch während eines Batteriewechsels.

Hinweis: Energiesparfunktion

- Die Fernbedienung schaltet sich automatisch aus, wenn eine Taste länger als 15 Sekunden gedrückt wird. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterien, sollte die Fernbedienung an einer Stelle feststecken, an der die Tasten dauerhaft gedrückt werden, z. B. zwischen Sofakissen.

5. Setup

Hinweis

- Halten Sie die Fernbedienung für eine ordnungsgemäße Infrarotübertragung immer in die ungefähre Richtung des zu bedienenden Geräts.
- Falls innerhalb von 30 Sekunden keine Eingabe erfolgt, wird der SETUP-Mode automatisch beendet. Die LED blinkt sechsmal und geht dann aus.
- Sie können mit der Universal-Fernbedienung kein Gerät bedienen, solange sich diese im Setup-Modus befindet. Verlassen Sie den Setup-Modus, und wählen Sie das zu bedienende Gerät über die Tasten zur Geräteauswahl aus.

5.1 Direkte Codeeingabe

Im Lieferumfang der Universal-Fernbedienung ist eine Codeliste enthalten. Die Codeliste zeigt fünfstelligen Codes der meisten TV/STB-Gerätehersteller in alphabetischer Reihenfolge an. Wenn das zu bedienende Gerät in der Codeliste enthalten ist, ist die direkte Codeeingabe die einfachste Eingabemethode.

- 5.1.1 Schalten Sie das zu bedienende Gerät ein.
- 5.1.2 Drücken Sie die Taste „SETUP“, bis die LED dauerhaft leuchtet.
- 5.1.3 Wählen Sie über die Gerätetaste das zu bedienende Gerät aus (z. B. TV). Bei erfolgreicher Auswahl blinkt die LED einmal und leuchtet danach dauerhaft.
- 5.1.4 Suchen Sie in der Codeliste nach Marke und Typ des zu bedienenden Geräts.
- 5.1.5 Geben Sie den entsprechenden fünfstelligen Code über die Zifferntasten 0-9 ein. Die LED bestätigt die Eingabe der einzelnen Ziffern jeweils mit einem kurzen Blinken und erlischt nach der fünften Ziffer.

Hinweis

- Ein gültiger Code wird automatisch gespeichert.
- Bei einem ungültigen Code blinkt die LED sechsmal und erlischt anschließend. Wiederholen Sie die Schritte 5.1.1 bis 5.1.5, oder verwenden Sie eine andere Methode zur Codeeingabe.

5.2 Manuelle Codesuche

Die Universal-Fernbedienung verfügt über einen internen Speicher, in dem bereits bis zu 350 Codes pro Gerätetyp für die gängigsten TV/STB-Geräte enthalten sind. Sie können diese Codes durchgehen, bis das zu bedienende Gerät eine Reaktion zeigt. Beispielsweise schaltet sich das zu bedienende Gerät aus (Taste „POWER“) oder wechselt den Sender (Taste „CH+/CH-“).

- 5.2.1 Schalten Sie das zu bedienende Gerät ein.
- 5.2.2 Drücken Sie die SETUP-Taste, bis die LED dauerhaft leuchtet.
- 5.2.3 Wählen Sie über die Gerätetaste das zu bedienende Gerät aus (z. B. TV). Bei erfolgreicher Auswahl blinkt die LED einmal und leuchtet danach dauerhaft.
- 5.2.4 Drücken Sie die Taste „POWER“ oder „CH+/CH-“, um durch die voreingestellten Codes zu blättern, bis das zu bedienende Gerät eine Reaktion zeigt.
- 5.2.5 Drücken Sie „MUTE“, um den Code zu speichern und die Codesuche zu verlassen. Die LED erlischt.

Hinweis

- Im internen Speicher können maximal 350 Codes der gängigsten Geräte gespeichert werden. Aufgrund der zahlreichen auf dem Markt erhältlichen TV/STB-Geräte kann es passieren, dass nur die gängigsten Hauptfunktionen verfügbar sind. Ist dies der Fall, wiederholen Sie die Schritte 5.2.1 bis 5.2.5, um einen kompatibleren Code zu finden. Für einige spezielle Gerätemodelle ist möglicherweise kein Code verfügbar.

5.3 Automatische Codesuche

Die automatische Codesuche verwendet dieselben voreingestellten Codes wie die manuelle Codesuche (5.2). Die Universal-Fernbedienung durchsucht die Codes jedoch automatisch, bis das zu bedienende Gerät eine Reaktion zeigt. Beispielsweise schaltet sich das zu bedienende Gerät aus (Taste „POWER“) oder wechselt den Sender (Tasten „CH+/CH-“).

- 5.3.1 Schalten Sie das zu bedienende Gerät ein.
- 5.3.2 Drücken Sie die Taste „SETUP“, bis die LED dauerhaft leuchtet.
- 5.3.3 Wählen Sie über die Gerätetaste das zu bedienende Gerät aus (z. B. TV). Bei erfolgreicher Auswahl blinkt die LED einmal und leuchtet danach dauerhaft.
- 5.3.4 Drücken Sie die Taste „CH+/CH-“ oder „POWER“, um die automatische Codesuche zu starten. Die LED blinkt einmal und leuchtet danach dauerhaft. Es dauert 6 Sekunden, bis die Universal-Fernbedienung mit der ersten Suche beginnt.

Hinweis: Einstellen der Suchgeschwindigkeit

- Die Standardeinstellung für die Suchzeit pro Code ist 1 Sekunde. Wenn Ihnen dies nicht zusagt, können Sie zu einer Suchzeit von 3 Sekunden pro Code wechseln. Um zwischen den Suchzeiten zu wechseln, drücken Sie „CH+“ oder „CH-“ innerhalb der 6 Sekunden vor dem Beginn der automatischen Codesuche.

- 5.3.5 Die LED bestätigt die jeweiligen Codesuchen mit einem einzelnen Blinken.
- 5.3.6 Drücken Sie „MUTE“, um den Code zu speichern und die Codesuche zu verlassen. Die LED erlischt.
- 5.3.7 Um die automatische Suche während des Suchvorgangs abzubrechen, drücken Sie die Taste „EXIT“.

Hinweis

- Wenn alle Codes ohne Erfolg durchsucht wurden, verlässt die Universal-Fernbedienung die automatische Codesuche und kehrt automatisch in den Betriebsmodus zurück. Der aktuell gespeicherte Code bleibt unverändert.

5.4 Codeerkennung

Die Codeerkennung bietet Ihnen die Möglichkeit, einen bereits eingegebenen Code zu ermitteln.

- 5.4.1 Drücken Sie die Taste „SETUP“, bis die LED dauerhaft leuchtet.
- 5.4.2 Wählen Sie über die Gerätetaste das zu bedienende Gerät aus (z. B. TV). Bei erfolgreicher Auswahl blinkt die LED einmal und leuchtet danach dauerhaft.
- 5.4.3 Drücken Sie die Taste „SETUP“. Die LED blinkt einmal und leuchtet danach dauerhaft.
- 5.4.4 Drücken Sie zur Suche der ersten Ziffer eine der Nummerntasten von 0 bis 9. Die LED blinkt einmal für die erste Ziffer der fünfstelligen Codenummer.

5.4.5 Wiederholen Sie den Schritt 5.4.4 für die zweite, dritte, vierte und fünfte Ziffer.

CODES	
TV	SAT

6. Sonderfunktionen

6.1 Sender-Punch-Through

Mit der Sender-Punch-Through-Funktion können die Befehle CH+ oder CH- das aktuell gesteuerte Gerät umgehen, und die Sender eines zweiten Gerätes wechseln. Alle anderen Befehle sind davon nicht betroffen.

So aktivieren Sie die Sender-Punch-Through-Funktion:

- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. TV).
- Halten Sie die Taste „CH+“ gedrückt.
- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. SAT).
- Lassen Sie die Taste „CH+“ wieder los (die LED blinkt einmal bei aktivierter Einstellung).

So deaktivieren Sie die Sender-Punch-Through-Funktion:

- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. TV).
- Halten Sie die Taste „CH-“ gedrückt.
- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. SAT).
- Lassen Sie die Taste „CH-“ wieder los (die LED blinkt zweimal wenn die Einstellung deaktiviert wird).

6.2 Lautstärke-Punch-Through

Mit der Lautstärke-Punch-Through-Funktion können die Befehle VOL + oder VOL- das aktuell gesteuerte Gerät umgehen, und die Lautstärke eines zweiten Gerätes einstellen. Alle anderen Befehle sind davon nicht betroffen.

So aktivieren Sie die Lautstärke-Punch-Through-Funktion:

- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. TV).
- Halten Sie die Taste „VOL+“ gedrückt.
- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. SAT).
- Lassen Sie die Taste „VOL+“ wieder los (die LED blinkt einmal bei aktivierter Einstellung).

So deaktivieren Sie die Sender-Punch-Through-Funktion:

- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. TV).
- Halten Sie die Taste „VOL-“ gedrückt.
- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. SAT).
- Lassen Sie die Taste „VOL-“ wieder los (die LED blinkt zweimal wenn die Einstellung deaktiviert wird).

6.3 Macro Power

Mit Macro Power können Sie zwei TV/STB-Geräte gleichzeitig ein-/ausschalten.

So aktivieren Sie die Macro Power-Funktion:

- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. TV).
- Halten Sie die Taste „POWER“ gedrückt.
- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. SAT).
- Lassen Sie die Taste „POWER“ wieder los (die LED blinkt einmal bei aktivierter Einstellung).

So deaktivieren Sie die Macro Power-Funktion:

- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. TV).
- Halten Sie die Taste „POWER“ gedrückt.
- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. SAT).
- Lassen Sie die Taste „POWER“ wieder los (die LED blinkt zweimal wenn die Einstellung deaktiviert wird).

7. LERNFUNKTION

Diese Fernbedienung ist mit einer Lernfunktion ausgestattet. Dadurch können Sie Funktionen Ihrer Originalfernbedienung auf diese Universalfernbedienung übertragen.

7.1 Bevor Sie die Lernfunktion starten

- Achten Sie auf einen einwandfreien Zustand aller verwendeten Batterien in beiden Fernbedienungen. Wechseln Sie diese gegebenenfalls.
- Legen Sie Ihre Originalfernbedienung und die Universalfernbedienung so nebeneinander, dass sich die Infrarotdioden der Fernbedienungen direkt gegenüberliegen.
- Korrigieren Sie, wenn nötig, die Höhe beider Fernbedienungen, um eine optimale Ausrichtung zu erzielen.
- Der Abstand beider Fernbedienungen sollte ca. 3 cm betragen.



Hinweis

- Bewegen Sie die Fernbedienungen während des Lernvorgangs nicht.
- Stellen Sie sicher, dass es sich bei der Raumbeleuchtung nicht um Leuchtstoffröhren oder Energiesparlampen handelt, da diese Störungen verursachen und damit den Lernvorgang behindern könnten.
- Die Entfernung der beiden Fernbedienungen zur nächsten Lichtquelle sollte mindestens 1 Meter betragen.
- Der Lernvorgang wird ohne Speichern beendet, wenn während des aktivierten Lernmodus 30 Sek. lang keine Taste betätigt wird oder kein Signal empfangen wird.
- Im Lernmodus kann jede Taste nur mit einer Funktion belegt werden. Eine neue Funktion überschreibt die auf dieser Taste bisher angelernte Funktion.
- Die Tasten TV, STB und Setup können nicht mit neuen Funktionen belegt werden.

7.2 Aktivieren des Lernmodus

1. Drücken und halten Sie die Tasten [MUTE] und [VOL+] gleichzeitig für ca. 3 Sek. bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.



2. Geben Sie den Code [9] [8] [0] ein, die Status-LED blinkt 2mal und leuchtet dann dauerhaft.
3. Die Universal-Fernbedienung befindet sich jetzt im Lernmodus.

7.3 Übertragen der Tastenfunktion

1. Drücken Sie die Taste auf der Originalfernbedienung, deren Funktion Sie übertragen möchten. Zur Bestätigung, dass der Befehl empfangen wurde, blinkt die Status-LED der Universal-Fernbedienung.
2. Drücken Sie nun die Taste der Universal-Fernbedienung, auf die die Funktion übertragen werden soll.
3. Die Funktions-LED der Universal-Fernbedienung blinkt 3mal zur Bestätigung und leuchtet anschließend wieder dauerhaft. Die neue Funktion ist nun gespeichert.
4. Um die Funktionen weiterer Tasten zu übertragen, wiederholen Sie diese Schritte.
5. Drücken Sie die Taste [SETUP], um alle angelernten Funktionen zu speichern und den Lernmodus zu verlassen.

Hinweis

Beim Wechsel der Batterien der Universal-fernbedienung bleiben die Funktionen der angelernten Tasten erhalten.

7.4 Löschen angelernter Funktionen

7.4.1 Löschen einer angelernten Funktion

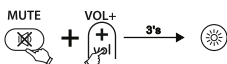
1. Drücken und halten Sie die Tasten [MUTE] und [VOL+] gleichzeitig für ca. 3 Sek. bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.



2. Geben Sie den Code [9] [8] [1] ein, die Status-LED blinkt 2mal und leuchtet anschließend wieder dauerhaft.
3. Drücken Sie die Taste, deren Funktion Sie löschen möchten. Die Status-LED blinkt 3mal und die gewünschte Funktion ist gelöscht.

7.4.2 Löschen aller angelernten Funktionen

1. Drücken und halten Sie die Tasten [MUTE] und [VOL+] gleichzeitig für ca. 3 Sek. bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.



2. Geben Sie den Code [9] [8] [2] ein, die Status-LED blinkt 2mal und leuchtet anschließend wieder dauerhaft.
3. Drücken Sie die Taste [SETUP], die Status-LED blinkt 3mal und alle angelernten Funktionen sind gelöscht.

8. Wartung

- Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien in der Universal-Fernbedienung, da alte Batterien zum Auslaufen neigen und zu einem Leistungsverlust führen können.
- Reinigen Sie die Universal-Fernbedienung keinesfalls mit Scheuermitteln oder scharfen Reinigungsmitteln.
- Halten Sie die Universal-Fernbedienung frei von Staub, indem Sie sie mit einem trockenen weichen Tuch reinigen.

9. Fehlerbehebung

- F. Meine Universal-Fernbedienung funktioniert nicht!
- A. Überprüfen Sie das TV/STB-Gerät. Wenn der Hauptschalter des Geräts ausgeschaltet ist, kann die Universal-Fernbedienung das Gerät nicht bedienen.
- A. Überprüfen Sie, dass die Batterien korrekt eingesetzt sind und die Polarität beachtet wurde.
- A. Überprüfen Sie, ob Sie die entsprechende Gerätetaste für das Gerät gedrückt haben.
- A. Tauschen Sie die Batterien bei niedrigem Batteriestand aus.
- F. Wenn für die Marke meines TV/STB-Geräts mehrere Gerätecodes aufgelistet sind, wie wähle ich den korrekten Gerätecode aus?
- A. Um den korrekten Gerätecode für das TV/STB-Gerät zu bestimmen, testen Sie die Codes nacheinander, bis die meisten Tasten ordnungsgemäß funktionieren.
- F. Mein TV/STB-Gerät reagiert nur auf einige Tastenbefehle.
- A. Probieren Sie andere Codes, bis die meisten Tasten ordnungsgemäß funktionieren.

10. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-0 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

Universal Remote Control

Thank you for your decision for a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

Function buttons

1. ON/OFF / LED Indicator
2. Device selection keys
3. Vol +/- Volume settings
4. Mute
5. Number keys 0-9
6. -/-- switch to two-digit channel numbers
7. Setup – Remote control settings
8. Menu – to enter On-screen menu
9. AV – Select external AV source
10. To confirm a selection
11. Exit – to exit on-screen Menu
12. CH +/- - Channel Selection

1. Explanation of the Note symbol

Note

- This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- Universal Remote Control (URC)
- Code List
- This operating instructions

3. Safety notes

- Do not use the Universal Remote Control in moist or wet environments and avoid spray-water contact.
- Do not expose the Universal Remote Control to heat sources or direct sunlight.
- Do not drop the Universal Remote Control.
- Never open the Universal Remote Control.
It contains no user-serviceable parts.
- As with all electrical devices, keep the Universal Remote Control away from children.

4. Getting started – installing the Batteries

Note

- Alkaline batteries are recommended. Use 2 „AA“ (LR 6/Mignon) type batteries.
- Remove the battery compartment lid on the back of your URC (A).
- Check the required battery polarity and insert batteries according to the “+/-” marks inside the compartment (B).
- Close battery compartment lid (C).

Note: Code saver

- This remote control saves the settings during battery change.

Note: Battery saving function

- The remote control switches off automatically when a button is pressed down for more than 15 seconds. This conserves battery power if the remote control gets stuck in a position where the buttons are continually pressed down, such as between sofa cushions.

5. Setup

Note

- To obtain a proper infrared (IR) transmission, always point your Remote control in the approximate direction of the device you want to control.
- No entry for approx. 30 seconds will time out the Setup mode. The LED indicator shows six flashes and turns off.
- If you want to control a device, it's not possible while the Universal Remote Control is in the Setup Mode. Exit the Setup mode and select the device you want to control using the device selection keys.

5.1 Direct Code Entry

Your Universal Remote Control Package contains a code list. The code list displays five-digit codes for most TV/STB device manufacturers in alphabetical order. If the device you want to control is covered by the code list, the Direct Code Entry is the most convenient entry method.

- 5.1.1 Turn on the device you want to control
- 5.1.2 Press the SETUP key until the LED indicator is permanently lit.
- 5.1.3 Select the device you want to control using the device key (e.g. TV). A successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.
- 5.1.4 Check code list for brand and type of the device you want to control.
- 5.1.5 Enter the corresponding five-digit code using the number buttons 0-9. The LED confirms the entry of each digit with a short flash and goes out after the fifth digit.

Note

- If the code is valid, it is saved automatically.
- If code is invalid, the LED indicator flashes six times and then turns off. Repeat steps 5.1.1 to 5.1.5 or use a different code entry method.

5.2 Manual code search

Your Universal Remote Control is equipped with an internal memory, which is preloaded with up to 350 codes per device type for the most common TV/STB devices. You can zap through these codes until the device you want to control shows a

reaction. This might be that the device you want to control switches off (POWER key) or changes the channel (CH+/CH- keys).

- 5.2.1 Turn on the device you want to control
- 5.2.2 Press the SETUP key until the LED indicator is permanently lit.
- 5.2.3 Select the device you want to control using the device key (e.g. TV). A successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.
- 5.2.4 Press the "POWER" or the CH+/CH- key to zap through the preloaded codes until the device you want to control reacts.

5.2.5 Press MUTE to save the code and exit the code search. The LED indicator turns off.

 **Note**

- Internal memory limitations allow only up to 350 most common device codes to be preloaded. Due to the extensive number of different available TV/STB devices on the market, it may be possible that only the most common main functions are available. If so, repeat steps 5.2.1 to 5.2.5 to find a more compatible code. No code may be available for some special device models.

5.3 Auto Code Search


Auto Code Search uses the same preloaded codes as the Manual Code Search (5.2) but your Universal Remote Control scans through the codes automatically until the device you want to control shows a reaction. This might be that the device you want to control switches off (POWER key) or changes the channel (CH+/CH- keys).

5.3.1 Turn on the device you want to control

5.3.2 Press the SETUP key until the LED indicator is permanently lit.

5.3.3 Select the device you want to control using the device key (e.g. TV). A successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.

5.3.4 Press the CH+/CH- keys or POWER to start the Auto Code Search. The LED indicator flashes once followed by permanent light. The Universal Remote Control has a latency of 6 seconds before the first scan starts.

 **Note: Scan Speed Settings**

- Scan Speed Settings can be set at either 1 or 3 seconds. The default setting for the scan time per single code is 1 sec. If this feels uncomfortable, you can switch to 3 sec. scan time per single code. To switch between the scan times, press CH+ or CH- during the 6 sec. latency before Auto Code Search starts scanning.

5.3.5 The LED indicator confirms each single code scan with a single flash.

5.3.6 Press MUTE to save the code and exit the code search. The LED indicator turns off.

5.3.7 To stop the Auto Code Search during the scan process, press the EXIT key.

 **Note**

- When all codes are searched without success, the Universal Remote Control exits Auto Code Search and returns to operational mode automatically. Currently stored code is not changed.

5.4 Code Identification

The Code identification offers you the possibility, to determine an already entered code.

5.4.1 Press the SETUP key until the LED indicator is permanently lit.

5.4.2 Select the device you want to control using the device key (e.g. TV). A successful selection is indicated by the LED with one flash followed by permanent light.

5.4.3 Press SETUP key. The LED indicator flashes once followed by permanent light.

5.4.4 To find the first digit, press the numeric keys from 0 to 9. The LED flashes once for the first digit of the five-digit code number.

5.4.5 Repeat step 5.4.4 for the second, third, fourth and fifth digits respectively.

CODES	
TV	SAT

6. Special Functions

6.1 Punch Through Channel

The Punch Through Channel allows the CH+ or CH- commands to bypass the currently controlled device and switch the channels on a second device. All other commands remain uninfluenced.

To activate the punch through channel setting:

- Press desired device mode key (e.g. TV).
- Press and hold "CH+" key.
- Press desired device mode key (e.g. SAT).
- Release "CH+" (the indicator flashes once if the setting is activated).

To deactivate the punch through channel setting:

- Press desired device mode key (e.g. TV).
- Press and hold "CH-" key.
- Press desired device mode key (e.g. SAT).
- Release "CH-" (the indicator is flashing twice if the setting is deactivated).

6.2 Punch Through Volume

The Punch Through Volume allows the VOL+ or VOL- commands to bypass the currently controlled device and adjust the volume on a second device. All other commands remain uninfluenced.

To activate the punch through volume setting:

- Press desired device mode key (e.g. TV).
- Press and hold "VOL+" key.
- Press desired device mode key (e.g. SAT).
- Release "VOL+" (the indicator flashes once if the setting is activated).

To deactivate the punch through volume setting:

- Press desired device mode key (e.g. TV).
- Press and hold "VOL-" key.
- Press desired device mode key (e.g. SAT).
- Release "VOL-" (the indicator is flashing twice if the setting is deactivated).

6.3 Macro Power

Macro Power enables you to turn two TV/STB devices on/off simultaneously.

To activate the macro power setting:

- Press desired device mode key (e.g. TV).
- Press and hold "POWER" key.
- Press desired device mode key (e.g. SAT).
- Release "POWER" (the indicator flashes once if the setting is activated).

To deactivate the macro power setting:

- Press desired device mode key (e.g. TV).
- Press and hold "POWER" key.
- Press desired device mode key (e.g. SAT).
- Release "POWER" (the indicator is flashing twice if the setting is deactivated).

7. LEARN MODE

This remote control is equipped with a learning function. Thus, you could learn functions of your original remote to this remote control.

7.1 BEFORE STARTING LEARN MODE

- The batteries in the two remote controls have to be in good condition. Replace them if necessary.
- Place the remote controls with the infrared diodes so that they point towards each other.

- Where necessary adjust the height of both remotes so that infrared diodes are properly aligned.
- The distance between the remote controls should be about 3 cm.



i Note

- Do not move the remote controls during the learning procedure.
- Ensure that the room is not lit by fluorescents tubes or low energy consumption lamps since such light sources could interfere with the copying.
- The 2 remote controls must be at least 1 meter away from any light source.
- During learning mode, if no key is selected for more than 30 seconds, the learning mode will exit automatically or if no other remote signal is received.
- Each function key will hold only one command. A new command to be learned will automatically replace the previous one.
- It is not possible to learn any new functions to the TV, STB and Setup key.

7.2 ENTER LEARN MODE

1. Press and hold the [MUTE] and [VOL+] keys for approx. 3 seconds until the LED will be lit.



2. Enter the code [9] [8] [0], the LED will flash 2 times and then remain on.
3. The Universal Remote Control is now ready to learn new commands.

7.3 LEARNING OF KEYS

1. Press and release the desired key on the original remote control which you want the command to be learned. The LED at your Universal Remote Control will flash to confirm that the information has been received.
2. Then press and release the target key on the Universal Remote Control you want learned.
3. If the LED flashes 3 times and then remain on, the command has been learned successfully.
4. Repeat these steps to learn other key functions.
5. Please press the [SETUP] key to save the code and exit learning mode.

i Note

While replacing the batteries, the remote control will keep the functions of the learned keys.

7.4 CLEARING OF LEARNED KEYS

7.4.1 CLEARING OF ONE LEARNED KEY

1. Press and hold [MUTE] and [VOL+] keys for 3 seconds until the LED will be lit.



2. Enter the code [9] [8] [1], the LED will flash 2 times and then remain on.
3. Press and release the desired key at the Universal Remote Control which you want to clear the learned command. If the LED flashes 3 times, the learned command has been cleared successfully.

7.4.2 CLEARING OF ALL LEARNED KEYS

1. Press and hold [MUTE] and [VOL+] keys for 3 seconds until the LED will be lit.



2. Enter the code [9] [8] [2], the LED will flash 2 times and then remain on.
3. Press and release the [SETUP] key at the Universal Remote Control. If the LED flashes 3 times, all commands have been cleared successfully.

8. Maintenance

- Do not mix new and used batteries for powering the Universal Remote Control, as old batteries tend to leak and may cause power drain.
- Do not use corrosive or abrasive cleaners on your Universal Remote Control.
- Keep the Universal Remote Control dust free by wiping it with a soft, dry cloth.

9. Troubleshooting

- Q. My Universal Remote Control does not work at all!
- A. Check your TV/STB device. If the device's main switch is turned off, your URC cannot operate your device.
- A. Check whether your batteries are inserted properly and are in the correct +/- position.
- A. Check whether you have pressed the corresponding device mode key for your device.
- A. If the batteries are low, replace the batteries.
- Q. If several Device Codes are listed under the brand of my TV/STB device, how can I select the correct Device Code?
- A. To determine the correct Device Code for your TV/STB device, test the codes one by one until most keys work properly.
- Q. My TV/STB equipment responds only to some of the commands.
- A. Try other codes until most keys work properly.

10. Service and Support

If you have questions on the product, you are welcome to contact Hama Product Consulting.

Hotline: +49 9091 502-0

For further support information please visit:
www.hama.com

Télécommande universelle

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des consignes et informations suivantes. Veuillez conserver ces instructions dans un endroit sûr afin de pouvoir les consulter en cas de besoin.

Touches de fonction

1. Témoin LED ON/OFF
2. Touches de sélection de l'appareil
3. Vol+ / Vol- : réglage du volume
4. Commutateur sourdine
5. Bloc numérique 0-9
6. -/-- Sélection de numéros de stations à deux chiffres
7. Setup – paramètres de la télécommande
8. Menu – ouverture du menu de l'appareil
9. AV – sélection de la source AV externe
10. Confirmer la sélection
11. Exit – quitter le menu de l'appareil
12. CH +/- - sélection du programme

1. Explication des symboles

Remarque

- Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Matériel livré

- Télécommande universelle
- Liste de codes
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- N'utilisez pas la télécommande universelle dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau.
- Protégez votre télécommande universelle de toute source de chaleur et ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil.
- Ne laissez pas votre télécommande tomber par terre.
- N'ouvrez pas votre télécommande ; elle ne comprend aucune pièce nécessitant un entretien.
- Cette télécommande universelle, comme tout autre appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants.

4. Premiers pas - insertion des piles

Remarque

- Nous vous recommandons d'utiliser des piles alcalines. Utilisez 2 piles (AA / LR 6 / Mignon).
- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles sur la face arrière de la télécommande.
- Insérez deux piles dans le logement en respectant les indications de polarité (+/-).
- Refermez le compartiment à piles.

Remarque: mémoire des codes

- Cette télécommande conserve les paramètres programmés, même lors d'un remplacement des piles.

Remarque: Fonction d'économie des piles

- La télécommande se met automatiquement hors service lorsque vous appuyez sur une touche pendant plus de 15 secondes. Cette fonction permet de ne pas vider les piles de votre télécommande si cette dernière est coincée (entre les coussins d'un divan, par exemple) et qu'une touche reste enfoncée.

5. Configuration

Remarque

- Pointez la télécommande en direction de l'appareil que vous désirez piloter afin de garantir une excellente transmission infrarouge.
- Le mode de configuration s'interrompt automatiquement lorsque vous n'appuyez sur aucune touche pendant plus de 30 secondes. La LED clignote six fois, puis s'éteint.
- Vous ne pouvez pas piloter un appareil à l'aide de la télécommande lorsqu'il se trouve en mode de configuration. Vous pouvez quitter le mode de configuration et sélectionner l'appareil que vous désirez piloter à l'aide des touches de sélection de l'appareil.

5.1 Saisie directe du code

Une liste de codes fait partie des éléments fournis avec la télécommande. La liste des codes affiche les codes à cinq chiffres de la plupart des fabricants de téléviseurs/décodeurs dans l'ordre alphabétique. La saisie directe du code est la méthode la plus simple dans le cas où le code de votre appareil est compris dans la liste.

- 5.1.1 Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension.
- 5.1.2 Appuyez sur la touche « SETUP » jusqu'à ce que la LED s'allume en permanence.
- 5.1.3 Sélectionnez l'appareil que vous désirez piloter (TV, etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. La LED clignote une fois, puis s'allume en permanence en cas de sélection correcte.
- 5.1.4 Recherchez le code de l'appareil que vous désirez utiliser à l'aide de la liste des codes par marque et par type.
- 5.1.5 Saisissez le code correspondant à cinq chiffres à l'aide des touches numériques de 0 à 9. La LED confirme la saisie des différents chiffres par un bref clignotement et s'éteint après le cinquième chiffre.

Remarque

- Un code valide est sauvegardé automatiquement.
- En cas de code erroné, la LED clignote six fois, puis s'éteint. Répétez les étapes 5.1.1 à 5.1.5 ou utilisez une autre méthode pour la saisie du code.

5.2 Recherche manuelle du code

La télécommande dispose d'une mémoire interne contenant jusqu'à 350 codes par type d'appareil adaptés à tous les appareils TV / STB courants. Vous pouvez passer tous ces codes en revue jusqu'à ce que l'appareil que vous désirez utiliser réagisse ; l'appareil se met, par exemple, hors tension (touche « POWER ») ou change de station (touche « CH+ / CH- »).

- 5.2.1 Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension.
- 5.2.2 Appuyez sur la touche « SETUP » jusqu'à ce que la LED s'allume en permanence.
- 5.2.3 Sélectionnez l'appareil que vous désirez piloter (TV, etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. La LED clignote une fois, puis s'allume en permanence en cas de sélection correcte.

- 5.2.4 Appuyez sur la touche « POWER » ou « CH+ / CH- » afin de faire défiler les codes présélectionnés jusqu'à ce que l'appareil que vous désirez utiliser réagisse.
- 5.2.5 Appuyez sur la touche « MUTE » afin de sauvegarder le code et quitter la recherche du code ; la LED s'éteint.

Remarque

- La télécommande dispose d'une mémoire interne contenant 350 codes adaptés aux appareils TV/STB courants. En raison de la quantité d'appareils TV/STB disponibles sur le marché, il est possible que seules les fonctions principales soient disponibles. Si tel est le cas, répétez les étapes 5.2.1 à 5.2.5 afin de trouver un code compatible. Il est possible qu'aucun code ne fonctionne pour certains modèles spéciaux.

5.3 Recherche automatique du code

La recherche automatique du code utilise les mêmes codes présélectionnés que ceux de la recherche manuelle (5.2). La télécommande universelle recherche automatiquement le code jusqu'à ce que l'appareil que vous désirez utiliser réagisse ; l'appareil se met, par exemple, hors tension (touche « POWER ») ou change de station (touches « CH+ / CH- »).

- 5.3.1 Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension.
- 5.3.2 Appuyez sur la touche « SETUP » jusqu'à ce que la LED s'allume en vert en permanence.
- 5.3.3 Sélectionnez l'appareil que vous désirez piloter (TV, etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. La LED clignote une fois, puis s'allume en permanence en cas de sélection correcte.
- 5.3.4 Appuyez sur la touche « CH+ / CH- » ou « POWER » afin de lancer une recherche automatique de code. La LED clignote une fois, puis s'allume en permanence. La télécommande universelle commence la première recherche après 6 secondes.

Remarque : réglage de la vitesse de recherche

- Le réglage par défaut de la vitesse de recherche par code est de 1 seconde. Vous pouvez modifier ce réglage et configurer une vitesse de 3 secondes par code. Appuyez sur la touche « CH+ / CH- » pendant les 6 secondes précédant le début de la recherche automatique.

- 5.3.5 La LED confirme la recherche du code à l'aide d'un clignotement unique.
- 5.3.6 Appuyez sur la touche « MUTE » afin de sauvegarder le code et quitter la recherche du code ; la LED s'éteint.
- 5.3.7 Appuyez sur la touche « EXIT » afin d'interrompre la recherche automatique.

Remarque

- La télécommande universelle quitte le mode de recherche automatique et retourne en mode de fonctionnement normal si elle ne détecte aucun code adapté. Le code sauvegardé actuellement ne change pas.

5.4 Reconnaissance de code

La reconnaissance de code vous permet de rechercher un code déjà attribué.

- 5.4.1 Appuyez sur la touche « SETUP » jusqu'à ce que la LED s'allume en vert en permanence.
- 5.4.2 Sélectionnez l'appareil que vous désirez piloter (TV, etc.) à l'aide de la touche de l'appareil. La LED clignote une fois, puis s'allume en permanence en cas de sélection correcte.

- 5.4.3 Appuyez sur la touche « SETUP ». La LED clignote une fois, puis s'allume en permanence.
- 5.4.4 Appuyez sur une des touches numériques de 0 à 9 afin de lancer la recherche du premier chiffre. La LED clignote une fois pour le premier chiffre du numéro de code à cinq chiffres.
- 5.4.5 Répétez les étapes 5.4.4 pour le deuxième, le troisième et le quatrième chiffre.

CODES	
TV	SAT

6. Fonctions spéciales

6.1 Recherche de stations en maintenant la touche enfoncée (« punch through »)

La fonction de recherche de Chaînes en maintenant la touche enfoncée (« punch through ») vous permet de contourner les commandes CH+ ou CH- de l'appareil utilisé actuellement et piloter un deuxième appareil. Les autres commandes ne sont pas affectées.

Activation de la fonction de recherche de chaînes (« punch through »):

- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (TV, etc.).
- Maintenez la touche « CH+ » enfoncée.
- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (SAT, etc.).
- Relâchez la touche « CH+ » (la LED clignote une fois en cas d'activation du paramètre).

Désactivation de la fonction de recherche de chaînes (« punch through »):

- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (TV, etc.).
- Maintenez la touche « CH- » enfoncée.
- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (SAT, etc.).
- Relâchez la touche « CH- » (la LED clignote deux fois en cas de désactivation du paramètre).

6.2 Réglage du volume en maintenant la touche enfoncée (« punch through »)

La fonction de réglage du volume en maintenant la touche enfoncée (« punch through ») vous permet de contourner les commandes VOL+ ou VOL- de l'appareil utilisé actuellement et régler le volume d'un deuxième appareil. Les autres commandes ne sont pas affectées.

Activation de la fonction de réglage du volume par touche enfoncée « punch through »:

- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (TV, etc.).
- Maintenez la touche « VOL+ » enfoncée.
- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (SAT, etc.).
- Relâchez la touche « VOL+ » (la LED clignote une fois en cas d'activation du paramètre).

Désactivation de la fonction de réglage du volume par touche enfoncée « punch through »:

- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (TV, etc.).
- Maintenez la touche « VOL- » enfoncée.
- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (SAT, etc.).
- Relâchez la touche « VOL- » (la LED clignote deux fois en cas de désactivation du paramètre).

6.3 Macro Power

La fonction MACRO POWER vous permet de mettre deux appareils TV / STB simultanément sous/hors tension.

Activation de la fonction MACRO POWER:

- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (TV, etc.).
- Maintenez la touche « POWER » enfoncée.
- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (SAT, etc.).
- Relâchez la touche « POWER » (la LED clignote une fois en cas d'activation du paramètre).

Désactivation de la fonction MACRO POWER:

- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (TV, etc.).
- Maintenez la touche « POWER » enfoncée.
- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (SAT, etc.).
- Relâchez la touche « POWER » (la LED clignote deux fois en cas de désactivation du paramètre).

7. FONCTION D'APPRENTISSAGE

Cette télécommande est équipée d'une fonction d'apprentissage. Elle vous permet de transférer des fonctions de votre télécommande d'origine à cette télécommande universelle.

7.1 Avant de lancer le mode d'apprentissage

- Veillez à ce que les piles des deux télécommandes soient en parfait état. Remplacez-les, le cas échéant.
- Placez votre télécommande d'origine et la télécommande universelle côte à côte, les diodes infrarouges des télécommandes devant se faire face.
- Au besoin, corrigez la hauteur des deux télécommandes afin d'optimiser leur positionnement.
- La distance entre les deux télécommandes doit être d'env. 3 cm.



Remarque

- Ne déplacez pas les télécommandes pendant la procédure d'apprentissage.
- Assurez-vous que la pièce dans laquelle vous vous trouvez n'est pas éclairée à l'aide de tubes fluorescents ou de lampes basse consommation ; ce type d'éclairage est susceptible de provoquer des perturbations et gêner la procédure d'apprentissage.
- La distance entre les deux télécommandes et la source de lumière la plus proche doit être d'au moins 1 mètre.
- La procédure d'apprentissage s'interrompt automatiquement, sans aucune sauvegarde si vous n'appuyez sur aucune touche ou qu'aucun signal n'est capté pendant 30 secondes après l'activation du mode d'apprentissage.
- En mode d'apprentissage, vous ne pourrez affecter qu'une seule fonction à une touche. Toute nouvelle fonction écrasera la fonction qui avait été programmée auparavant pour cette touche.
- Les touches TV, STB et Setup ne peuvent pas être assignées à d'autres fonctions.

7.2 Activation du mode d'apprentissage

1. Appuyez simultanément sur les touches [MUTE] et [VOL+] pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que la LED d'état s'allume en continu.



2. Saisissez le code [9] [8] [0] ; la LED d'état clignote deux fois, puis s'allume en continu.
3. La télécommande universelle est alors en mode d'apprentissage.

7.3 Transfert de la fonction d'une touche

1. Appuyez sur la touche de la télécommande d'origine dont vous souhaitez transférer la fonction. La LED d'état de la télécommande universelle clignote pour confirmer la bonne réception de la commande.
2. Appuyez sur la touche de la télécommande universelle sur laquelle vous souhaitez transférer la fonction.
3. La LED de fonctionnement de la télécommande universelle clignote 3 fois pour confirmer le transfert, puis reste allumée en continu. La nouvelle fonction est désormais sauvegardée.
4. Répétez ces étapes pour transférer les fonctions d'autres touches.
5. Appuyez sur la touche [SETUP] pour sauvegarder toutes les fonctions programmées et quitter le mode d'apprentissage.

Remarque

Les fonctions des touches reprogrammées seront conservées lorsque vous remplacez les piles de la télécommande universelle.

7.4 Suppression des fonctions programmées

7.4.1 Suppression d'une fonction programmée

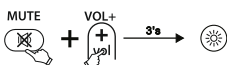
1. Appuyez simultanément sur les touches [MUTE] et [VOL+] pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que la LED d'état s'allume en continu.



2. Saisissez le code [9] [8] [1] ; la LED d'état clignote deux fois, puis reste allumée en continu.
3. Appuyez sur la touche dont vous souhaitez supprimer la fonction. La LED d'état clignote 3 fois ; la fonction souhaitée est supprimée.

7.4.2 Suppression de toutes les fonctions programmées

1. Appuyez simultanément sur les touches [MUTE] et [VOL+] pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que la LED d'état s'allume en continu.



2. Saisissez le code [9] [8] [2]. La LED d'état clignote deux fois, puis s'allume en continu.
3. Appuyez sur la touche [SETUP] ; la LED d'état clignote 3 fois ; toutes les fonctions programmées sont supprimées.

8. Entretien

- N'utilisez pas de piles neuves avec des piles usagées dans la télécommande universelle; les piles usagées sont susceptibles de couler et provoquer une détérioration de l'appareil.
- N'utilisez en aucun cas des produits abrasifs ou des produits nettoyants agressifs pour le nettoyage de votre télécommande universelle.
- Vous pouvez éliminer la poussière de votre télécommande en l'essuyant à l'aide d'un chiffon sec et doux.

9. Élimination des pannes

- Q. Ma télécommande universelle ne fonctionne pas.
- R. Contrôlez l'appareil TV/STB. Vous ne pourrez pas utiliser la télécommande sur un appareil mis hors tension à l'aide de la touche d'alimentation principale.
- R. Vérifiez que les piles sont correctement insérées dans la télécommande (polarité +/-).
- R. Vérifiez que vous avez bien appuyé sur la touche de l'appareil correspondant au système désiré.

-
- R. Remplacez les piles en cas de niveau faible.
 - Q. Plusieurs codes d'appareils sont mentionnés pour la marque de mon appareil ; lequel choisir ?
 - R. Pour déterminer le bon code de votre appareil TV/STB, testez successivement les codes, l'un après l'autre, jusqu'à ce que la plupart des fonctions de votre appareil fonctionnent correctement.
 - Q. Mon appareil TV/STB réagit uniquement à certaines commandes de la télécommande.
 - R. Testez d'autres codes jusqu'à ce que la plupart des fonctions de votre appareil fonctionnent correctement.

10. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-0 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance :

www.hama.com

Mando a distancia universal

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de Hama. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e informaciones. Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

Teclas de función

1. Indicador LED / ON/OFF
2. Teclas de selección de aparatos
3. Vol+/Vol-: Regulación de volumen
4. Conmutador de reproducción sin sonido
5. Cifras numéricas 0-9
6. -/-- Cambiar a números de emisoras de dos cifras
7. Setup – Ajustes del mando a distancia
8. Menu – Abrir el menú del aparato
9. AV – seleccionar fuente AV externa
10. Confirmar selección
11. Exit – Salir del menú del aparato
12. CH +/- - Selección de programa

1. Explicación del símbolo de nota

Nota

- Este símbolo hace referencia a informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Volumen de suministro

- Mando a distancia universal
- Lista de códigos
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- No utilice el mando a distancia universal en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- Mantenga alejado el mando a distancia de las fuentes de calor y no lo exponga a la radiación directa del sol.
- No deje caer el mando a distancia universal.
- No abra el mando a distancia universal. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- El mando a distancia universal, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

4. Primeros pasos – Colocar las pilas

Nota

- Se recomienda utilizar pilas alcalinas. Utilice dos pilas del tipo „AA” (LR 6/ Mignon).
- Retire la cubierta del compartimento de pilas en el lado posterior del mando a distancia universal.
- Teniendo en cuenta las marcas de polaridad “+/-”, coloque las pilas.
- Cierre el compartimento de las pilas.

Nota: Memoria de códigos

- Este mando a distancia guarda los ajustes incluso durante un cambio de pilas.

Nota: Función de ahorro de la pila

- El mando a distancia se apaga automáticamente si se mantiene pulsada una tecla durante más de 15 segundos. Esto conserva la carga de la pila si el mando a distancia se queda atrapado en un lugar donde las teclas se vean continuamente pulsadas, como entre los cojines de un sofá.

5. Configuración

Nota

- Para que la transmisión de infrarrojos sea correcta, sujete el mando a distancia siempre orientado hacia el aparato a manejar.
- Si no se realiza ninguna entrada en 30 segundos, el modo de configuración finaliza. El LED parpadea seis veces y se apaga.
- Con el mando a distancia universal no se puede manejar ningún aparato que se encuentre en el modo de configuración. Salga del modo de configuración y seleccione el aparato a manejar con ayuda de las teclas de selección de aparatos.

5.1 Entrada directa de códigos

El volumen de suministro del mando a distancia universal incluye una lista de códigos. La lista de códigos muestra los códigos de cinco dígitos de la mayoría de los fabricantes de TV/STB en orden alfabético. Si el aparato a manejar se encuentra en la lista de códigos, la entrada directa del código es el método más sencillo para introducir el código.

5.1.1 Encienda el aparato a manejar.

5.1.2 Pulse y mantenga pulsada la tecla „SETUP“ hasta que el LED luzca de forma permanente.

5.1.3 Seleccione el aparato a manejar (p. ej., TV) mediante la tecla de selección de aparatos. Si la selección se ha realizado con éxito, el LED parpadea una vez y después luce de forma permanente.

5.1.4 En la lista de códigos, busque la marca y el modelo del aparato a manejar.

5.1.5 Introduzca el código de cinco dígitos correspondiente mediante los botones numéricos 0-9. El LED confirma la introducción de cada cifra con un breve parpadeo y se apaga después de la quinta cifra.

Nota

- Si el código es correcto, éste se guarda automáticamente.
- Si el código no es correcto, el LED parpadea seis veces y se apaga a continuación. Repita los pasos 5.1.1 a 5.1.5 o utilice otro método de entrada de códigos.

5.2 Búsqueda manual de códigos

El mando a distancia universal dispone de una memoria interna que incluye hasta 350 códigos por tipo de aparato para los aparatos de TV/STB más corrientes. Puede ir probando estos códigos hasta que el aparato a manejar muestre una reacción. Por ejemplo, el aparato a manejar se apaga (tecla „POWER“) o cambia de emisora (tecla „CH+/CH-“).

5.2.1 Encienda el aparato a manejar.

5.2.2 Pulse y mantenga pulsada la tecla SETUP hasta que el LED luzca de forma permanente.

5.2.3 Seleccione el aparato a manejar (p. ej., TV) mediante la tecla de selección de aparatos. Si la selección se ha realizado con éxito, el LED parpadea una vez y después luce de forma permanente.

5.2.4 Pulse la tecla „POWER“ o la tecla „CH+/CH-“ para desplazarse por los códigos preajustados hasta que el aparato a manejar muestre una reacción.

5.2.5 Pulse „MUTE” para guardar el código y salir de la búsqueda de códigos. El LED se apaga.

i Nota

- En la memoria interna se pueden guardar como máximo 350 códigos de los aparatos más corrientes. Debido al gran número de aparatos de TV/STB existentes en el mercado, puede ocurrir que sólo se disponga de las funciones principales más corrientes. De ser éste el caso, repita los pasos 5.2.1 a 5.2.5 para encontrar un código más compatible. Es posible que para algunos modelos especiales de aparatos no se disponga de ningún código.

5.3 Búsqueda automática de códigos

La búsqueda automática de códigos utiliza los mismos códigos preajustados que la búsqueda manual de códigos (5.2). El mando a distancia universal comprueba estos códigos automáticamente hasta que el aparato a manejar muestra una reacción. Por ejemplo, el aparato a manejar se apaga (tecla „POWER”) o cambia de emisora (teclas „CH+/CH-”).

5.3.1 Encienda el aparato a manejar.

5.3.2 Pulse y mantenga pulsada la tecla „SETUP” hasta que el LED luzca de forma permanente.

5.3.3 Seleccione el aparato a manejar (p. ej., TV) mediante la tecla de selección de aparatos. Si la selección se ha realizado con éxito, el LED parpadea una vez y después luce de forma permanente.

5.3.4 Pulse la tecla „CH+/CH-” o „POWER” para iniciar la búsqueda automática de códigos. El LED parpadea una vez y luego luce de forma permanente. Deben transcurrir 6 segundos hasta que el mando a distancia universal inicie la primera búsqueda.

i Nota: Ajuste de la velocidad de búsqueda

- El ajuste standard para el tiempo de búsqueda por código es de 1 segundo. Si este ajuste no es de su agrado, puede cambiar a un tiempo de búsqueda de 3 segundos por código. Para cambiar entre los tiempos de búsqueda, pulse „CH+” o „CH-” en los 6 segundos previos al inicio de la búsqueda automática de códigos.

5.3.5 El LED confirma cada búsqueda de código con un solo parpadeo.

5.3.6 Pulse „MUTE” para guardar el código y salir de la búsqueda de códigos. El LED se apaga.

5.3.7 Para cancelar la búsqueda automática en marcha, pulse la tecla „EXIT”.

i Nota

- Si se han comprobado todos los códigos sin éxito, el mando a distancia universal sale de la búsqueda automática de códigos y vuelve automáticamente al modo de funcionamiento. El código actualmente ajustado permanece invariable.

5.4 Detección de códigos

La detección de códigos le ofrece la posibilidad de detectar un código ya introducido.

5.4.1 Pulse y mantenga pulsada la tecla „SETUP” hasta que el LED luzca de forma permanente.

5.4.2 Seleccione el aparato a manejar (p. ej., TV) mediante la tecla de selección de aparatos. Si la selección se ha realizado con éxito, el LED parpadea una vez y después luce de forma permanente.

5.4.3 Pulse la tecla „SETUP”. El LED parpadea una vez y luego luce de forma permanente.

5.4.4 Para buscar la primera cifra, pulse una de las teclas numéricas de 0 a 9. De led knippert één keer voor het eerste cijfer van het vijfcijferige codenummer.

5.4.5 Repita el paso 5.4.4 para la segunda, tercera y cuarta cifra.

CODES	
TV	SAT

6. Funciones especiales

6.1 Punch-Through de emisora

Con la función Punch-Through de emisora, los comandos CH+ o CH- pueden evitar el aparato actualmente controlado para cambiar la emisora de un segundo aparato. Los demás comandos no se ven afectados por ello.

Para activar la función Punch-Through de emisora:

- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., TV).
- Mantenga pulsada la tecla „CH+“.
- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., SAT).
- Suelte la tecla „CH+“ de nuevo (el LED parpadea una vez con el ajuste activado).

Para desactivar la función Punch-Through de emisora:

- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., TV).
- Mantenga pulsada la tecla „CH-“.
- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., SAT).
- Suelte la tecla „CH-“ de nuevo (el LED parpadea dos veces cuando se desactiva el ajuste).

6.2 Punch-Through de volumen

Con la función Punch-Through de volumen, los comandos VOL+ o VOL- pueden evitar el aparato actualmente controlado para ajustar el volumen de un segundo aparato. Los demás comandos no se ven afectados por ello.

Para activar la función Punch-Through de volumen:

- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., TV).
- Mantenga pulsada la tecla „VOL+“.
- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., SAT).
- Suelte la tecla „VOL+“ de nuevo (el LED parpadea una vez con el ajuste activado).

Para desactivar la función Punch-Through de volumen:

- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., TV).
- Mantenga pulsada la tecla „VOL-“.
- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., SAT).
- Suelte la tecla „VOL-“ de nuevo (el LED parpadea dos veces cuando se desactiva el ajuste).

6.3 Macro Power

Con Macro Power puede encender/apagar dos aparatos de TV/STB al mismo tiempo.

Para activar la función Macro Power:

- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., TV).
- Mantenga pulsada la tecla „POWER“.
- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., SAT).
- Suelte la tecla „POWER“ de nuevo (el LED parpadea una vez con el ajuste activado).

Para desactivar la función Macro Power:

- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., TV).
- Mantenga pulsada la tecla „POWER“.
- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., SAT).
- Suelte la tecla „POWER“ de nuevo (el LED parpadea dos veces cuando se desactiva el ajuste).

7. FUNCIÓN DE APRENDIZAJE

Este mando a distancia está dotado de una función de aprendizaje. Esto le permite transmitir funciones de su mando a distancia original a este mando a distancia universal.

7.1 Antes de iniciar la función de aprendizaje

- Asegúrese del perfecto estado de todas las pilas utilizadas en ambos mandos a distancia. Cámbielas si fuera preciso.
- Coloque su mando a distancia original y el mando a distancia universal uno al lado del otro de modo que los diodos de infrarrojos de los mandos a distancia se encuentren directamente opuestos.
- Si fuera preciso, corrija la altura de ambos mandos a distancia para obtener una alineación óptima .
- La distancia de ambos mandos a distancia debería ser de aprox. 3 cm.

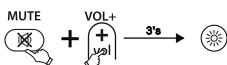


Nota

- No mueva los mandos a distancia durante el proceso de aprendizaje.
- Asegúrese de que la iluminación de la habitación no se realiza con tubos fluorescentes o con bombillas de ahorro de energía ya que éstos pueden causar interferencias e influir de forma negativa en el proceso de aprendizaje.
- La distancia de los dos mandos a distancia a la fuente de luz más próxima debería ser de 1 metro como mínimo.
- El proceso de aprendizaje se terminará sin guardar, si durante el modo de aprendizaje activado no se pulsa ninguna tecla o no se recibe ninguna señal durante 30 seg.
- En el modo de aprendizaje se puede asignar a cada tecla solo una función. Una nueva función sobrescribe la función asignada anteriormente a esta tecla.
- No es posible asignar nuevas funciones a las teclas TV, STB y Setup

7.2 Activar el modo de aprendizaje

1. Pulse simultáneamente las teclas [MUTE] y [VOL+] durante aprox. 3 seg., hasta que el LED de estado se ilumine de forma continua.



2. Introduzca el código [9] [8] [0], el LED de estado parpadea 2 veces y después se ilumina de forma continua.
3. El mando a distancia universal se encuentra ahora en el modo de aprendizaje.

7.3 Transferencia de la función de tecla

1. Pulse la tecla en el mando a distancia original cuya función desea transferir. Para confirmar que se ha recibido el comando, el LED de estado del mando a distancia universal parpadea.
2. Pulse ahora la tecla del mando a distancia universal a la que se debe transferir la función.
3. El LED de función del mando a distancia universal parpadea 3 veces a modo de confirmación y a continuación vuelve a encenderse de forma permanente. Ahora, la nueva función está guardada.

4. Para transferir las funciones de otras teclas adicionales, repita estos pasos.
5. Pulse la tecla [SETUP] para guardar todas las funciones transferidas y abandonar el modo de aprendizaje.

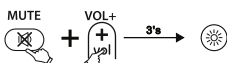
Nota

Al cambiar las pilas del mando a distancia universal se mantienen las funciones de las teclas transferidas.

7.4 Borrado de funciones transferidas

7.4.1 Borrado de una función transferida

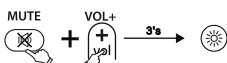
1. Pulse simultáneamente las teclas [MUTE] y [VOL+] durante aprox. 3 seg., hasta que el LED de estado se ilumine de forma continua.



2. Introduzca el código [9] [8] [1], el LED de estado parpadea 2 veces y después vuelve a encenderse de forma continua.
3. Pulse la tecla cuya función desea borrar. El LED de estado parpadea 3 veces y la función deseada será borrada.

7.4.2 Borrado de todas las funciones transferidas

1. Pulse simultáneamente las teclas [MUTE] y [VOL+] durante aprox. 3 seg., hasta que el LED de estado se ilumine de forma continua.



2. Introduzca el código [9] [8] [2], el LED de estado parpadea 2 veces y después se ilumina de forma continua.
3. Pulse la tecla [SETUP], el LED de estado parpadea 3 veces y todas las funciones transferidas serán borradas.

8. Mantenimiento

- No utilice pilas viejas y nuevas al mismo tiempo en el mando a distancia universal ya que las pilas viejas tienden a derramarse y pueden provocar una pérdida de rendimiento.
- No limpie nunca el mando a distancia universal con sustancias abrasivas ni con detergentes agresivos.
- Mantenga el mando a distancia universal libre de polvo limpiándolo con un paño suave y seco.

9. Solución de fallos

- C. Mi mando a distancia universal no funciona.
- R. Compruebe el aparato de TV/STB. Si el interruptor principal del aparato está apagado, el mando a distancia universal no puede manejar el aparato.
- R. Compruebe si las pilas están correctamente colocadas y si la polaridad es correcta.
- R. Compruebe si ha pulsado la tecla de aparato correspondiente para el aparato.
- R. Cambie las pilas si están próximas a gastarse.
- C. Si para la marca de mi aparato de TV/STB se encuentran varios códigos de aparato en la lista, ¿cómo selecciono el código de aparato correcto?
- R. Para encontrar el código de aparato correcto para el aparato de TV/STB, pruebe los códigos sucesivamente hasta que la mayoría de las teclas funcionen correctamente.
- C. Mi aparato de TV/STB sólo reacciona a algunos comandos de teclas.
- R. Pruebe otros códigos hasta que funcione la mayoría de las teclas.

10. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-0 (Alemán/Inglés)

Podrá encontrar más información:

www.hama.com

Telecomando universale

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama. Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze. Conservate le istruzioni in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

Tasti funzione

1. LED indicatore ON / OFF
2. Tasti per la selezione apparecchio
3. Vol+/Vol-: regolazione del volume
4. Pulsante Mute
5. Tasti numerici 0-9
6. -/-- passare ai numeri del trasmettitore a due cifre
7. Setup – impostazioni del telecomando
8. Menu – menu apparecchi
9. AV – selezione sorgente AV esterna
10. Confermare la selezione
11. Exit – uscire dal menu apparecchio
12. CH +/- - scelta programma, verso l'alto/verso il basso

1. Spiegazione del simbolo di avvertenza



Avvertenza

- Questo simbolo rimanda a informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Volume di fornitura

- Telecomando universale
- Elenco codici
- Queste istruzioni per l'uso

3. Indicazioni di sicurezza

- Non usare il telecomando universale in ambienti umidi ed evitare il contatto con gli spruzzi.
- Tenere il telecomando universale lontano da fonti di calore e non esporlo alla luce diretta del sole.
- Non fare cadere il telecomando universale.
- Non aprire il telecomando universale. Non contiene parti soggette a manutenzione da parte dell'utente.
- Tenere il telecomando universale, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini.

4. Primi passi - inserimento delle batterie



Avvertenza

- Si consiglia di utilizzare batterie alcaline. Utilizzare due batterie del tipo „AA“ (LR 6/Mignon).
- Aprire il coperchio del vano batterie sul retro del telecomando universale.
- Introdurre due batterie con la corretta polarità (+ / -).
- Richiudere il vano batterie.



Avvertenza: salvacodice

- Questo telecomando memorizza le impostazioni anche durante la sostituzione di una batteria.

Avvertenza: Funzione di risparmio batteria

- Il telecomando si spegne automaticamente se si tiene premuto un pulsante per più di 15 secondi. Questo consente di preservare la batteria se il telecomando resta bloccato in una posizione in cui i pulsanti vengono continuamente premuti, come tra i cuscini del divano.

5. Setup

Avvertenze

- Per una corretta trasmissione a infrarossi, tenere sempre il telecomando nella direzione dell'apparecchio da comandare.
- Se per 30 secondi non si preme nulla, si esce dal modo Setup. Il LED lampeggia 6 volte, quindi si spegne.
- Con il telecomando universale non si possono comandare apparecchi che si trovano nel modo Setup. Per uscire dal modo Setup, scegliere l'apparecchio da comandare mediante i tasti per la scelta apparecchio.

5.1 Immissione diretta del codice

Nella confezione del telecomando universale è contenuto un elenco dei codici. L'elenco riporta i codici a cinque cifre della gran parte delle marche TV/STB in ordine alfabetico. Se l'apparecchio da comandare è riportato nell'elenco, l'immissione diretta del codice è il metodo più immediato.

- 5.1.1 Accendere l'apparecchio da comandare.
- 5.1.2 Premere il tasto „SETUP”, finché il LED non si accende a luce fissa.
- 5.1.3 Mediante il tasto apparecchio, scegliere l'apparecchio da comandare (ad es. TV). A scelta avvenuta, il LED lampeggia una volta, quindi resta acceso.
- 5.1.4 Nell'elenco codici, cercare la marca e il tipo di apparecchio da comandare.
- 5.1.5 Inserire il codice a cinque cifre tramite i tasti numerici 0-9. Il LED conferma l'immissione delle singole cifre con un breve lampeggiamento e si spegne dopo l'inserimento della quinta cifra.

Avvertenza

- Un codice valido viene salvato automaticamente.
- In caso di codice non valido, il LED lampeggia sei volte, quindi si spegne. Ripetere i passi da 5.1.1 a 5.1.5 o utilizzare un altro metodo per l'immissione dei codici.

5.2 Ricerca codice manuale

Il telecomando universale dispone di una memoria interna che contiene già 350 codici per apparecchio, per ciascuno dei più comuni apparecchi TV/STB. È possibile fare scorrere i vari codici, finché l'apparecchio da comandare non mostra una reazione, ad esempio l'apparecchio da comandare si spegne (tasto „POWER”) oppure cambia il programma (tasto „CH+/CH-”).

- 5.2.1 Accendere l'apparecchio da comandare.
- 5.2.2 Premere il tasto „SETUP”, finché il LED non si accende a luce fissa.
- 5.2.3 Mediante il tasto apparecchio, scegliere l'apparecchio da comandare (ad es. TV).
A scelta avvenuta, il LED lampeggia una volta, quindi resta acceso.
- 5.2.4 Premere il tasto „POWER” o „CH+/CH-” per scorrere i codici preimpostati, finché l'apparecchio da comandare non mostra una reazione.
- 5.2.5 Premere „MUTE” per memorizzare il codice e uscire dalla ricerca codice. Il LED si spegne.

Avvertenza

- Nella memoria interna si possono memorizzare massimo 350 codici degli apparecchi più comuni. Per via dei numerosi apparecchi TV/STB presenti sul mercato, può accadere che siano disponibili solo le funzioni principali più comuni. In questo caso, ripetere i passaggi da 5.2.1 a 5.2.5 per trovare un codice compatibile. Per alcuni modelli speciali di apparecchi, potrebbero non esserci codici disponibili.

5.3 Ricerca codice automatica

La ricerca automatica del codice utilizza gli stessi codici preimpostati della ricerca manuale del codice (5.2). Il telecomando universale ricerca i codici manualmente, finché l'apparecchio da comandare non mostra una reazione, ad esempio l'apparecchio da comandare si spegne (tasto „POWER”) oppure cambia il programma (tasto „CH+/CH-”).

- 5.3.1 Accendere l'apparecchio da comandare.
- 5.3.2 Premere il tasto „SETUP”, finché il LED non si accende a luce fissa.
- 5.3.3 Mediante il tasto apparecchio, scegliere l'apparecchio da comandare (ad es. TV). A scelta avvenuta, il LED lampeggia una volta, quindi resta acceso.
- 5.3.4 Premere il tasto „CH+/CH-” o „POWER” per avviare la ricerca automatica del codice. Il LED lampeggia una volta, quindi resta acceso. Occorrono 6 secondi affinché il telecomando universale inizi a effettuare la prima ricerca.

Avvertenza: impostazione della velocità di ricerca

- L'impostazione standard del tempo di ricerca per ciascun codice è 1 secondo. Se si preferisce, si può passare a un tempo di ricerca di 3 secondi. Per passare tra i tempi di ricerca, premere „CH+” o „CH-” entro 6 secondi dall'avvio della ricerca automatica del codice.

- 5.3.5 Il LED conferma le ricerche dei codici con un singolo lampeggio.
- 5.3.6 Premere „MUTE” per memorizzare il codice e uscire dalla ricerca codice. Il LED si spegne.
- 5.3.7 Per interrompere la ricerca automatica, premere il tasto „EXIT”.

Avvertenza

- Se si provano tutti i codici senza successo, il telecomando universale esce dalla ricerca automatica e torna automaticamente nel modo di esercizio. Il codice attualmente memorizzato resta invariato.

5.4 Riconoscimento del codice

Il riconoscimento del codice consente di rilevare i codici già immessi.

- 5.4.1 Premere il tasto „SETUP”, finché il LED non si accende a luce fissa.
- 5.4.2 Mediante il tasto apparecchio, scegliere l'apparecchio da comandare (ad es. TV). A scelta avvenuta, il LED lampeggia una volta, quindi resta acceso.
- 5.4.3 Premere il tasto SETUP. Il LED lampeggia una volta, quindi resta acceso.
- 5.4.4 Per la ricerca della prima cifra, premere uno dei tasti numerici da 0 a 9. Il LED lampeggia una volta per la prima delle cinque cifre del codice.
- 5.4.5 Ripetere il passaggio 5.4.4 per la seconda, terza e quarta cifra.

CODES	
TV	SAT

6. Funzioni speciali

6.1 Punch through canale

Con la funzione Punch through canale, i comandi CH+ o CH- possono eludere l'apparecchio attualmente comandato e cambiare i programmi di un secondo apparecchio. Tutti gli altri comandi non sono interessati.

Ecco come attivare la funzione Punch through canale:

- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. TV)
- Tenere premuto il tasto „CH+“.
- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. SAT)
- Rilasciare il tasto „CH+“ (il LED lampeggia una volta quando l'impostazione è attivata).

Ecco come disattivare la funzione Punch through canale:

- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. TV)
- Tenere premuto il tasto „CH-“.
- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. SAT)
- Rilasciare il tasto „CH-“ (il LED lampeggia due volte se viene disattivata l'impostazione).

6.2 Punch through volume

Con la funzione Punch through volume, i comandi VOL+ o VOL- possono eludere l'apparecchio attualmente comandato e variare il volume di un secondo apparecchio. Tutti gli altri comandi non sono interessati.

Ecco come attivare la funzione Punch through volume:

- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. TV)
- Tenere premuto il tasto „VOL+“.
- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. SAT)
- Rilasciare il tasto „VOL+“ (il LED lampeggia una volta quando l'impostazione è attivata).

Ecco come disattivare la funzione Punch through volume:

- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. TV)
- Tenere premuto il tasto „VOL-“.
- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. SAT)
- Rilasciare il tasto „VOL-“ (il LED lampeggia due volte se viene disattivata l'impostazione).

6.3 Macro Power

Con il tasto Macro Power è possibile accendere e spegnere contemporaneamente due apparecchi TV/STB.

Ecco come attivare la funzione Macro Power:

- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. TV)
- Tenere premuto il tasto „POWER“.
- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. SAT)
- Rilasciare il tasto „POWER“ (il LED lampeggia una volta quando l'impostazione è attivata).

Ecco come disattivare la funzione Macro Power:

- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. TV)
- Tenere premuto il tasto „POWER“.
- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. SAT)
- Rilasciare il tasto „POWER“ (il LED lampeggia due volte se viene disattivata l'impostazione).

7. FUNZIONE DI APPRENDIMENTO

Questo telecomando è fornito di una funzione di apprendimento. Grazie a questa funzione è possibile trasferire le funzioni del telecomando originale su questo telecomando universale.

7.1 Prima di avviare la funzione di apprendimento

- Fare attenzione che le batterie utilizzate in entrambi i telecomandi siano in perfetto stato. Se necessario sostituirle.
- Mettere il telecomando originale e il telecomando universale l'uno vicino all'altro, in modo tale che i diodi a infrarossi siano l'uno di fronte all'altro.
- Correggere se necessario l'altezza di entrambi i telecomandi in modo da ottenere una posizione ottimale.
- La distanza tra i due telecomandi deve essere di ca. 3 cm.



Avvertenza

- Non muovere i telecomandi durante la procedura di apprendimento.
- Assicurarsi che l'ambiente non sia illuminato con lampade al neon o lampade a risparmio energetico, dato che queste lampade possono causare delle interferenze e disturbare il processo di apprendimento.
- La distanza di entrambi i telecomandi dalla fonte di luce più vicina deve essere come minimo 1 metro.
- La procedura di apprendimento viene interrotta senza memorizzazione se durante la modalità di apprendimento non viene premuto alcun pulsante per 30 sec. o se non viene emesso alcun segnale.
- Nella modalità di apprendimento ogni pulsante può memorizzare una sola funzione. Una nuova funzione sovrascrive la funzione memorizzata precedentemente su questo pulsante.
- I tasti TV, STB non possono essere programmati con nuove funzioni.

7.2 Attivazione della modalità di apprendimento

1. Premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti [MUTE] e [VOL+] per ca. 3 sec. finché il LED di stato si accende e resta acceso.



2. Digitare il codice [9] [8] [0], il LED di stato lampeggia 2 volte e resta poi acceso.
3. Il telecomando universale si trova ora nella modalità di apprendimento.

7.3 Trasferimento della funzione pulsanti

1. Premere il pulsante sul telecomando originale di cui si vuole trasferire a funzione. Per confermare che il comando è stato ricevuto il LED di stato lampeggia sul telecomando universale.
2. Premere ora il pulsante del telecomando universale su cui si vuole trasferire la funzione.
3. Il LED di funzione del telecomando universale lampeggia 3 volte come conferma e resta poi acceso. La nuova funzione è così memorizzata.
4. Per trasferire le funzioni di altri pulsanti, ripetere questi passi.
5. Premere il pulsante [SETUP] per memorizzare tutte le funzioni impostate e per lasciare la modalità di apprendimento.

Avvertenza

Le funzioni impostate dei pulsanti restano invariate anche quando le batterie del telecomando universale vengono sostituite.

7.4 Cancellare funzioni impostate

7.4.1 Come cancellare una funzione impostata

1. Premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti [MUTE] e [VOL+] per ca. 3 sec. finché il LED di stato si accende e resta acceso.



2. Digitare il codice [9] [8] [1], il LED di stato lampeggia 2 volte e resta poi acceso.
3. Premere il pulsante la cui funzione si desidera cancellare. Il LED di stato lampeggia 3 volte e la funzione desiderata è stata cancellata.

7.4.2 Come cancellare tutte le funzioni impostate

1. Premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti [MUTE] e [VOL+] per ca. 3 sec. finché il LED di stato si accende e resta acceso.



2. Digitare il codice [9] [8] [2], il LED di stato lampeggia 2 volte e resta poi acceso.
3. Premere il pulsante [SETUP], il LED di stato lampeggia 3 volte e quindi tutte le funzioni impostate sono state cancellate.

8. Manutenzione

- Non inserire mai contemporaneamente batterie vecchie e nuove nel telecomando universale, poiché le batterie vecchie tendono a scaricarsi causando una perdita di potenza.
- Non pulire mai il telecomando universale con sostanze abrasive o detergenti aggressivi.
- Togliere la polvere con un panno morbido e asciutto.

9. Ricerca Guasti

- Q. Il mio telecomando universale non funziona!
- R. Verificare l'apparecchio TV/STB. Se l'interruttore principale dell'apparecchio è spento, non utilizzare il telecomando universale dell'apparecchio.
- R. Verificare che le batterie del telecomando siano inserite correttamente e che la polarità +/- corrisponda.
- R. Verificare di avere premuto il corrispondente tasto dell'apparecchio.
- R. Sostituire le batterie se sono scariche.
- Q. Se per la marca del mio apparecchio TV/STB sono elencati numerosi codici, come scelgo quello corretto?
- R. Per determinare il codice corretto per l'apparecchio TV/STB, provare i codici uno dopo l'altro finché la maggior parte dei tasti dell'apparecchio non funzionano correttamente.
- Q. Il mio apparecchio TV/STB reagisce solo ad alcuni comandi dei tasti.
- R. Provare un altro codice finché la maggior parte dei tasti non funzionano correttamente.

10. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-0 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui:
www.hama.com

Universele afstandsbediening

Hartelijk dank dat u voor een Hama-product heeft gekozen. Neemt u zich de tijd en lees de onderstaande aanwijzingen en informatie allereerst geheel door. Bewaar deze instructies op een veilige plek als naslagwerk voor op een later tijdstip.

Functietoetsen

1. AAN/UIT / LED indicator
2. Toetsen voor de apparatuurselectie
3. Vol+/Vol-: volumeregeling
4. Mute-schakelaar
5. Cijfertoetsen 0-9
6. -/-- naar tweecijferig zendernummer omschakelen
7. Setup – instellingen van de afstandsbediening
8. Menu – apparaatmenu openen
9. AV – externe AV bron selecteren
10. Selectie bevestigen
11. Exit – apparaatmenu verlaten
12. CH +/- - programmaselectie

1. Verklaring van het aanwijzing-symbool

Aanwijzing

- Dit symbool duidt op extra informatie of belangrijke aanwijzingen.

2. Bij de verpakking inbegrepen

- Universele afstandsbediening
- Codelijst
- Deze bedieningsinstructies

3. Veiligheidsinstructies

- Gebruik de universele afstandsbediening niet in vochtige omgevingen en voorkom contact met spatwater.
- Houd de universele afstandsbediening uit de buurt van warmtebronnen en stel de afstandsbediening niet bloot aan direct zonlicht.
- Laat de universele afstandsbediening niet vallen.
- De universele afstandsbediening niet openen. De afstandsbediening bevat geen onderdelen die door de gebruiker dienen te worden onderhouden.
- De universele afstandsbediening dient, net als alle elektrische apparatuur, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden.

4. Eerste stappen – plaatsen van de batterijen

Aanwijzing

- Wij adviseren alkaline batterijen. Gebruik twee batterijen van het type „AA” (LR 6/Mignon).
- Verwijder het batterijdeksel aan de achterzijde van de universele afstandsbediening.
- Plaats vervolgens de batterijen met inachtneming van de polariteit (+/-), zoals in het batterijvak is aangegeven.
- Sluit het batterijvak.

Aanwijzing: Code-opslag

- Deze afstandsbediening slaat de instellingen ook tijdens het vervangen van de batterijen op.

Aanwijzing: Batterijspaarfunctie

- Indien er een toets langer dan 15 seconden wordt ingedrukt, dan zal de afstandsbediening automatisch uitschakelen. Dit is een energiebesparende functie voor de batterijen indien de afstandsbediening wordt ingeklemd en dientengevolge toets(en) continu worden ingedrukt, zoals bijv. tussen de kussens van het bankstel.

5. Setup

Aanwijzing

- Houd de afstandsbediening voor een correcte infrarood-overdracht altijd in de richting van het te bedienen toestel.
- Indien gedurende ca. 30 seconden niets wordt ingevoerd, wordt de Setup-modus beëindigd. De LED knippert zesmaal en gaat vervolgens uit.
- U kunt met de universele afstandsbediening geen toestel bedienen, zolang zich dit in de Setup-modus bevindt. Verlaat de Setup-modus, en selecteer het te bedienen toestel met behulp van de toetsen voor de apparatuurselectie.

5.1 Directe code-invoer

Bij de levering van de universele afstandsbediening is een codelijst inbegrepen. De codelijst toont vijfcijferige codes van de meeste fabrikanten van TV/STB-apparaten in alfabetische volgorde. Indien het te bedienen toestel in de codelijst is vermeld, is de directe code-invoer de eenvoudigste invoermethode.

5.1.1 Schakel het toestel dat bediend moet worden in.

5.1.2 Druk op de toets „SETUP” totdat de LED continu brandt.

5.1.3 Selecteer met behulp van de apparatuurtoets het toestel dat bediend moet worden, (bijv. tv). Bij succesvolle selectie knippert de LED eenmaal en brandt daarna continu.

5.1.4 Zoek in de codelijst naar het merk en type van het te bedienen toestel.

5.1.5 Voer de juiste vijfcijferige code in met de cijferknoppen 0-9. De led bevestigt de invoer van de afzonderlijke cijfers door kort te knipperen en dooft na het vijfde cijfer.

Aanwijzing

- Een geldige code wordt automatisch opgeslagen.
- Bij een ongeldige code knippert de LED zesmaal en gaat vervolgens uit. Herhaal de stappen 5.1.1 tot 5.1.5, of maak gebruik van een andere methode om de codes in te voeren.

5.2 Handmatig codes zoeken

De universele afstandsbediening beschikt over een intern geheugen, waarin reeds max. 350 codes per soort toestel voor de meest gangbare TV/STB-apparatuur zijn opgeslagen. U kunt deze codes doorlopen totdat het te bedienen toestel een reactie toont. Het te bedienen toestel schakelt zich bijvoorbeeld uit (toets „POWER”) of schakelt om naar een andere zender (toets „CH+/CH-”).

5.2.1 Schakel het toestel dat bediend moet worden in.

5.2.2 Druk op de toets „SETUP” totdat de LED continu brandt.

5.2.3 Selecteer met behulp van de apparatuurtoets het toestel dat bediend moet worden, (bijv. tv). Bij succesvolle selectie knippert de LED eenmaal en brandt daarna continu.

5.2.4 Druk op de toets „POWER” of „CH+/CH-”, teneinde door de vooraf reeds ingevoerde codes te bladeren totdat het te bedienen toestel een reactie toont.

5.2.5 Druk op „MUTE” teneinde de code op te slaan en de codezoekfunctie te verlaten. De LED gaat uit.

Aanwijzing

- In het interne geheugen kunnen maximaal 350 codes van de meest gangbare apparatuur worden opgeslagen. Vanwege de talrijke op de markt te verkrijgen TV/STB-apparatuur kan het voorkomen dat alleen de meest gebruikelijke hoofdfuncties te beschikking zijn. Is dit het geval dan herhaalt u de stappen 5.2.1 tot 5.2.5 teneinde een meer compatibele code te vinden. Voor enige speciale apparatuurmodellen is mogelijk geen code ter beschikking.

5.3 Automatische code-zoekfunctie

De automatische code-zoekfunctie maakt gebruik van dezelfde vooraf ingevoerde codes zoals de handmatige code-zoekfunctie (5.2). De universele afstandsbediening doorzoekt de codes echter automatisch totdat het te bedienen toestel een reactie toont. Het te bedienen toestel schakelt zich bijvoorbeeld uit (toets „POWER“) of schakelt om naar een andere zender (toets „CH+/CH-“).

5.3.1 Schakel het toestel dat bediend moet worden in.

5.3.2 Druk op de toets „SETUP“ totdat de LED continu brandt.

5.3.3 Selecteer met behulp van de apparatuurtoets het toestel dat bediend moet worden, (bijv. tv). Bij succesvolle selectie knippert de LED eenmaal en brandt daarna continu.

5.3.4 Druk op de toets „CH+/CH-“ of „POWER“ teneinde de automatische code-zoekfunctie te starten. De LED knippert eenmaal en brandt daarna continu. Het duurt 6 seconden totdat de universele afstandsbediening met de eerste zoektocht begint.

Aanwijzing: instellen van de zoeksnelheid

- De standaardinstelling voor de zoektijd per code is 1 seconde. Indien deze instelling u niet bevalt kunt u naar een zoektijd van 3 seconden per code omschakelen. Om tussen de zoektijden om te schakelen drukt u op „CH+“ of „CH-“ binnen de 6 seconden voor het begin van de automatische code-zoekfunctie.

5.3.5 De LED bevestigt de desbetreffende code-zoekfuncties door eenmaal te knipperen.

5.3.6 Druk op „MUTE“ teneinde de code op te slaan en de code-zoekfunctie te verlaten. De LED gaat uit.

5.3.7 Teneinde de automatische zoekfunctie tijdens het zoeken af te breken drukt u op de toets „EXIT“.

Aanwijzing

- Indien alle codes zonder succes werden doorzocht, verlaat de universele afstandsbediening de automatische code-zoekfunctie en keert automatisch naar de bedrijfsmodus terug. De actueel opgeslagen code blijft ongewijzigd.

5.4 Codeherkenning

De codeherkenning biedt aan u de mogelijkheid een reeds ingevoerde code te achterhalen.

5.4.1 Druk op de toets „SETUP“ totdat de LED continu brandt.

5.4.2 Selecteer met behulp van de apparatuurtoets het toestel dat bediend moet worden, (bijv. tv). Bij succesvolle selectie knippert de LED eenmaal en brandt daarna continu.

5.4.3 Druk op de toets „SETUP“. De LED knippert eenmaal en brandt daarna continu.

5.4.4 Druk, om het eerste getal te zoeken, op één van de cijfertoetsen 0 tot 9. De led knippert één keer voor het eerste cijfer van het vijfcijferige codenummer.

5.4.5 Herhaal de stap 5.4.4 voor het tweede, derde en vierde getal.

CODES	
TV	SAT

6. Speciale functies

6.1 Sender-Punch-Through

Met de Sender-Punch-Through-functie kunnen de commando's CH+ of CH- het actueel bediende toestel omzeilen, en de zenders van een tweede toestel omschakelen. Alle andere commando's zijn daarvan uitgesloten.

Zo activeert u de Sender-Punch-Through-functie:

- Druk op de gewenste apparaatuertoets (bijv. tv).
- Houd de toets „CH+” ingedrukt.
- Druk op de gewenste apparaatuertoets (bijv. SAl).
- Laat de toets „CH+” weer los (de LED knippert eenmaal bij geactiveerde instelling).

Zo deactiveert u de Sender-Punch-Through-functie:

- Druk op de gewenste apparaatuertoets (bijv. tv).
- Houd de toets „CH-” ingedrukt.
- Druk op de gewenste apparaatuertoets (bijv. SAl).
- Laat de toets „CH-” weer los (de LED knippert tweemaal indien de instelling wordt gedeactiveerd).

6.2 Geluidssterkte-Punch-Through

Met de Geluidssterkte-Punch-Through-functie kunnen de commando's VOL+ of VOL- het actueel bediende toestel omzeilen, en de geluidssterkte van een tweede toestel instellen. Alle andere commando's zijn daarvan uitgesloten.

Zo activeert u de Geluidssterkte-Punch-Through-functie:

- Druk op de gewenste apparaatuertoets (bijv. tv).
- Houd de toets „VOL+” ingedrukt.
- Druk op de gewenste apparaatuertoets (bijv. SAl).
- Laat de toets „VOL+” weer los (de LED knippert eenmaal bij geactiveerde instelling).

Zo deactiveert u de Geluidssterkte-Punch-Through-functie:

- Druk op de gewenste apparaatuertoets (bijv. tv).
- Houd de toets „VOL-” ingedrukt.
- Druk op de gewenste apparaatuertoets (bijv. SAl).
- Laat de toets „VOL-” weer los (de LED knippert tweemaal indien de instelling wordt gedeactiveerd).

6.3 Macro Power

Met Macro Power kunt u twee TV/STB-toestellen tegelijkertijd in-/uitschakelen.

Zo activeert u de Macro Power-functie:

- Druk op de gewenste apparaatuertoets (bijv. tv).
- Houd de toets „POWER” ingedrukt.
- Druk op de gewenste apparaatuertoets (bijv. SAl).
- Laat de toets „POWER” weer los (de LED knippert eenmaal bij geactiveerde instelling).

Zo deactiveert u de Macro Power-functie:

- Druk op de gewenste apparaatuertoets (bijv. tv).
- Houd de toets „POWER” ingedrukt.
- Druk op de gewenste apparaatuertoets (bijv. SAl).
- Laat de toets „POWER” weer los (de LED knippert tweemaal indien de instelling wordt gedeactiveerd)

7. LEERFUNCTIE / TEACHEN

Deze afstandsbediening is met een leerfunctie uitgerust. Daardoor kunt u functies van uw originele afstandsbediening op deze universele afstandsbediening overbrengen.

7.1 Voordat u de leerfunctie start

- Zorg ervoor dat alle batterijen in beide afstandsbedieningen zich in uitstekende toestand bevinden. Vervang deze batterijen indien nodig.
- Leg nu uw originele afstandsbediening en de universele afstandsbediening zodanig naast elkaar dat de infrarood-dioden van de afstandsbedieningen direct tegenover elkaar liggen.
- Corrigeer, indien nodig, de hoogte van beide afstandsbedieningen zodat de dioden zich perfect tegenover elkaar bevinden.
- De afstand tussen beide afstandsbedieningen dient ca. 3 cm te zijn.



Aanwijzing

- Beweeg de afstandsbedieningen tijdens het teachen resp. leren niet.
- Controleer of de ruimte door tl-buizen of spaarlampen wordt verlicht, omdat een dergelijke verlichting storingen kunnen veroorzaken en bijgevolg het teachen/leren zouden kunnen hinderen.
- De afstand van beide afstandsbedieningen naar de eerstvolgende verlichtingsbron dient ten minste 1 meter te bedragen.
- Het teachen/leren wordt zonder opslaan beëindigd indien er tijdens de geactiveerde leermodus gedurende 30 sec. geen toets wordt bediend of geen signaal wordt ontvangen.
- In de leermodus kan aan iedere toets slechts één functie worden toegewezen. Een nieuwe functie overschrijft de op de betreffende toets bestaande resp. aangeleerde functie.
- Aan de toetsen TV, STB en Setup kunnen geen nieuwe functies worden toegewezen

7.2 Activeren van de leermodus

1. Druk tegelijkertijd gedurende ca. 3 sec. op de toetsen [MUTE] en [VOL+] totdat de status-LED constant brandt.



2. Voer nu de code [9] [8] [0] in, de status-LED knippert tweemaal en brandt vervolgens constant.
3. De universele afstandsbediening bevindt zich nu in de leermodus (teaching).

7.3 Overbrengen van de toetsfunctie

1. Druk op de originele afstandsbediening op de betreffende toets waarvan u de functie wenst over te brengen. Ter bevestiging dat het commando werd ontvangen, knippert de status-LED van de universele afstandsbediening.
2. Druk nu op de universele afstandsbediening op de toets, waarop de functie dient te worden overgebracht.
3. De status-LED van de universele afstandsbediening knippert driemaal ter bevestiging en brandt vervolgens weer constant. De nieuwe functie is nu opgeslagen.
4. Teneinde de functies van andere toetsen over te brengen, herhaalt u de hierboven vermelde stappen.

5. Druk op de toets [SETUP] teneinde alle aangeleerde functies op te slaan en de leermodus te verlaten.

Aanwijzing

Bij het vervangen van de batterijen in de universele afstandsbediening blijven de functies van de aangeleerde toetsen behouden.

7.4 Wissen van aangeleerde functies

7.4.1 Wissen van een aangeleerde functie

1. Druk tegelijkertijd gedurende ca. 3 sec. op de toetsen [MUTE] en [VOL+] totdat de status-LED constant brandt.



2. Voer nu de code [9] [8] [1] in, de status-LED knippert tweemaal en brandt vervolgens weer constant.
3. Druk op de toets, waarvan u de functie wilt wissen. De status-LED knippert driemaal en de gewenste functie is gewist.

7.4.2 Wissen van alle aangeleerde functies

1. Druk tegelijkertijd gedurende ca. 3 sec. op de toetsen [MUTE] en [VOL+] totdat de status-LED constant brandt.



2. Voer nu de code [9] [8] [2] in, de status-LED knippert tweemaal en brandt vervolgens weer constant.
3. Druk op de toets [SETUP], de status-LED knippert driemaal en alle aangeleerde functies zijn nu gewist.

8. Onderhoud

- Gebruik nimmer tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen in de universele afstandsbediening omdat oude batterijen kunnen lekken en tot vermogensverlies kunnen leiden.
- Reinig de universele afstandsbediening nimmer met een schuurmiddel of scherpe reinigingsmiddelen.
- Houd de universele afstandsbediening vrij van stof door haar regelmatig met een droge zachte doek te reinigen.

9. Het Oplossen van Storingen

- V. Mijn universele afstandsbediening doet het niet!
 - A. Controleer het TV/STB-toestel. Indien de hoofdschakelaar van het toestel is uitgeschakeld kan de universele afstandsbediening het toestel niet bedienen.
 - A. Controleer of de batterijen van de afstandsbediening juist zijn geplaatst en of de polariteit in orde is.
 - A. Controleer of de desbetreffende toets voor het toestel is ingedrukt.
 - A. Vervang de batterijen bij een laag laadniveau.
- V. Indien voor het merk van mijn TV/STB-toestel meerdere toestelcodes zijn opgesomd, hoe selecteer dan de juiste toestelcode?
 - A. Om de correcte toestelcode voor het TV/STB-toestel te achterhalen, test u de codes één voor één uit tot de meeste toetsen/functies van uw toestel naar behoren functioneren.
- V. Mijn TV/STB-toestel reageert alleen op een paar toetsen.
 - A. Probeer andere codes totdat de meeste toetsen correct functioneren.

10. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-0 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier:
www.hama.com

Uniwersalny pilot zdalnego sterowania

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu firmy Hama. Prosimy poświęcić trochę czasu na uważne przeczytanie poniższych instrukcji i informacji. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do późniejszego użytku.

Przyciski funkcyjne

1. Włączanie/wyłączanie/wskaźnik LED
2. Przyciski wyboru urządzenia
3. Vol+/Vol-: regulacja głośności
4. Wyciszanie dźwięku
5. Przyciski numeryczne 0-9
6. +/- przełączanie na dwucyfrowy numer radiostacji
7. Setup – ustawienia pilota
8. Menu – otwieranie menu urządzenia
9. AV – wybór zewnętrznego źródła AV
10. Potwierdzanie wyboru
11. Exit – zamykanie menu urządzenia
12. CH +/- - wybór programu do góry/na dół

1. Objasnienie symboli informacyjnych

Wskazówka

- Symbol ten oznacza, że dostępne są dodatkowe informacje lub ważne wskazówki.

2. Zakres dostawy

- uniwersalny pilot zdalnego sterowania
- lista kodów
- niniejsza instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Uniwersalnego pilota zdalnego sterowania nie należy używać w wilgotnym otoczeniu oraz należy go chronić przed bryzgami wody.
- Trzymać uniwersalny pilot zdalnego sterowania z dala od źródeł ciepła i nie wystawiać na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Chronić pilota przed upadkiem.
- Nie otwierać uniwersalnego pilota zdalnego sterowania. Nie zawiera on żadnych części wymagających konserwacji przez użytkownika.
- Trzymać pilota, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!

4. Pierwsze kroki – wkładanie baterii

Wskazówka

- Zaleca się używanie baterii alkalicznych. Stosować dwie baterie typu „AA” (LR 6/Mignon).
- Zdjąć pokrywę schowka na baterie z tyłu uniwersalnego pilota zdalnego sterowania.
- Włożyć baterie, zwracając uwagę na oznaczenie biegunowości „+/-”.
- Zamknąć schowek na baterie.

Wskazówka: Pamięć kodów

- Niniejszy pilot zapisuje ustawienia także podczas wymiany baterii.

Wskazówka: Funkcja energooszczędna

- Pilot zdalnego sterowania wyłącza się automatycznie, jeżeli przycisk będzie wciśnięty przez dłużej niż 15 sekund. Wydłuża to trwałość baterii, jeżeli przyciski zostaną przypadkowo zakleszczone, np. między poduszkami na wersalce.

5. Setup

Wskazówka

- Aby transfer danych w podczerwieni był prawidłowy, zawsze trzymać pilota zwróconego w kierunku obsługiwanego urządzenia.
- Jeżeli przez ok. 30 sekund nie zostanie wprowadzone żadne ustawienie, tryb ustawień (Setup) jest zamykany. Dioda LED miga sześciokrotnie i gaśnie.
- Jeżeli urządzenie znajduje się w trybie Setup, nie można obsługiwać go za pomocą uniwersalnego pilota zdalnego sterowania. Zamknąć tryb Setup i przyciskami wyboru urządzenia wybrać urządzenie, które ma być obsługiwane.

5.1 Bezpośrednie wprowadzanie kodu

Do zakresu dostawy uniwersalnego pilota zdalnego sterowania należy lista kodów. Lista kodów przedstawia pięciocyfrowe kody większości producentów urządzeń TV/STB w kolejności alfabetycznej. Jeżeli obsługiwane urządzenie znajduje się na liście kodów, bezpośrednie wpisanie kodu jest najprostszą metodą wprowadzenia kodu

- 5.1.1 Włączyć urządzenie, które ma być obsługiwane.
- 5.1.2 Nacisnąć przycisk „SETUP”, aż dioda LED zacznie świecić się ciągle.
- 5.1.3 Przyciskami wyboru urządzenia wybrać urządzenie, które ma być obsługiwane (np. TV). Po udanym wyborze dioda LED miga jednokrotnie, a następnie świeci się ciągle.
- 5.1.4 W liście kodów wyszukać markę i typ obsługiwanego urządzenia.
- 5.1.5 Wprowadzić odpowiedni pięciocyfrowy kod za pomocą przycisków numerycznych 0–9. Dioda LED potwierdza wprowadzenie poszczególnych cyfr krótkim mignięciem i gaśnie po piątej cyfrze.

Wskazówka

- Prawidłowy kod jest automatycznie zapamiętywany.
- W przypadku wprowadzenia nieprawidłowego kodu dioda LED miga sześciokrotnie, a następnie gaśnie. Powtórzyć punkty od 5.1.1 do 5.1.5 lub użyć innej metody wprowadzania kodów.

5.2 Ręczne wyszukiwanie kodu

Uniwersalny pilot zdalnego sterowania posiada wewnętrzną pamięć, która zawiera maks. 350 kodów dla najbardziej popularnych typów urządzeń TV/STB. Można wertować te kody, aż obsługiwane urządzenie zareaguje. Na przykład obsługiwane urządzenie wyłącza się (przycisk „POWER”) lub zmienia program (przycisk „CH+/CH-”).

- 5.2.1 Włączyć urządzenie, które ma być obsługiwane.
- 5.2.2 Nacisnąć przycisk SETUP, aż dioda LED zacznie świecić się ciągle.
- 5.2.3 Przyciskami wyboru urządzenia wybrać obsługiwane urządzenie (np. TV). Po udanym wyborze dioda LED miga jednokrotnie, a następnie świeci się ciągle.
- 5.2.4 Nacisnąć przycisk „POWER” lub „CH+/CH-”, aby wertować zaprogramowane kody, aż obsługiwane urządzenie zareaguje.
- 5.2.5 Nacisnąć „MUTE”, aby zapisać kod i zamknąć funkcję wyszukiwania kodów. Dioda LED gaśnie.

Wskazówka

- W wewnętrznej pamięci można zapisać maks. 350 kodów dla najbardziej popularnych urządzeń. Ze względu na dużą liczbę dostępnych na rynku urządzeń TV/STB może się zdarzyć, że funkcjonować będą tylko podstawowe funkcje. W takim przypadku powtórzyć kroki od 5.2.1 do 5.2.5, aby znaleźć bardziej kompatybilny kod. W przypadku niektórych specjalnych modeli urządzeń może się zdarzyć, że nie będzie dostępny żaden kod.

5.3 Automatyczne wyszukiwanie kodu

Funkcja automatycznego wyszukiwania kodu używa tego samego zaprogramowanego kodu jak funkcja ręcznego wyszukiwania kodu (5.2). Jednakże uniwersalny pilot zdalnego sterowania przeszukuje automatycznie kody, aż obsługiwane urządzenie zareaguje. Na przykład obsługiwane urządzenie wyłącza się (przycisk „POWER”) lub zmienia program (przyciski „CH+/CH-”).

- 5.3.1 Włączyć urządzenie, które ma być obsługiwane.
- 5.3.2 Nacisnąć przycisk „SETUP”, aż dioda LED zacznie świecić się ciągle.
- 5.3.3 Przyciskami wyboru urządzenia wybrać obsługiwane urządzenie (np. TV). Po udanym wyborze dioda LED miga jednokrotnie, a następnie świeci się ciągle.
- 5.3.4 Nacisnąć przycisk „CH+/CH-” lub „POWER”, aby uruchomić automatyczne wyszukiwanie kodu. Dioda LED miga jednokrotnie, a następnie świeci się ciągle. Po 6 sekundach uniwersalny pilot zdalnego sterowania rozpoczyna pierwsze wyszukiwanie.

Wskazówka: ustawianie prędkości wyszukiwania

- Domyślnym ustawieniem czasu wyszukiwania jest 1 sekunda na kod. Jeżeli to nie wystarcza, czas wyszukiwania można zmienić na 3 sekundy na kod. Aby zmienić czas wyszukiwania, w ciągu 6 sekund przed rozpoczęciem automatycznego wyszukiwania kodu nacisnąć przycisk „CH+” lub „CH-”.

- 5.3.5 Każdorazowe wyszukiwanie kodu potwierdzone jest jednym mignięciem diody LED.
- 5.3.6 Nacisnąć „MUTE”, aby zapisać kod i zamknąć funkcję wyszukiwania kodów. Dioda LED gaśnie.
- 5.3.7 Aby w trakcie procesu wyszukiwania zakończyć automatyczne wyszukiwanie, nacisnąć przycisk „EXIT”.

Wskazówka

- Jeżeli wyszukiwanie kodów nie zakończy się pomyślnie, pilot automatycznie zamyka funkcję wyszukiwania i automatycznie powraca do trybu pracy. Aktualnie zapisany kod pozostaje niezmienny.

5.4 Identyfikacja kodów

Funkcja identyfikacji kodów oferuje możliwość rozpoznania wprowadzonego już kodu.

- 5.4.1 Nacisnąć przycisk „SETUP”, aż dioda LED zacznie świecić się ciągle.
- 5.4.2 Przyciskami wyboru urządzenia wybrać obsługiwane urządzenie (np. TV). Po udanym wyborze dioda LED miga jednokrotnie, a następnie świeci się ciągle.
- 5.4.3 Nacisnąć przycisk „SETUP”. Dioda LED miga jednokrotnie, a następnie świeci się ciągle.
- 5.4.4 Aby wyszukać pierwszą cyfrę, nacisnąć jeden z przycisków numerycznych od 0 do 9. Dioda LED zamiga raz dla pierwszej cyfry pięciocyfrowego kodu.
- 5.4.5 Powtórzyć krok 5.4.4 dla drugiej, trzeciej i czwartej cyfry.

CODES	
TV	SAT

6. Funkcje specjalne

6.1 Funkcja przekierowania Punch-Through do przełączania stacji

Za pomocą funkcji przekierowania Punch-Through do przełączania stacji komendami CH+ lub CH- można obejść aktualnie sterowane urządzenie i przełączyć stację innego urządzenia. Nie dotyczy to żadnych innych komend.

Funkcję Punch-Through do przełączania stacji włącza się w sposób następujący:

- Nadsnąć wybrany przycisk urządzenia (np. TV).
- Trzymać wciśnięty przycisk „CH+”.
- Nadsnąć wybrany przycisk urządzenia (np. SAT).
- Ponownie zwolnić przycisk „CH+” (przy aktywnym ustawieniu dioda LED miga jednokrotnie).

Funkcję Punch-Through wyłącza się w sposób następujący:

- Nadsnąć wybrany przycisk urządzenia (np. TV).
- Trzymać wciśnięty przycisk „CH-”.
- Nadsnąć wybrany przycisk urządzenia (np. SAT).
- Ponownie zwolnić przycisk „CH-” (dioda LED miga dwukrotnie przy wyłączonym ustawieniu).

6.2 Funkcja przekierowania Punch-Through do regulacji głośności

Za pomocą funkcji przekierowania Punch-Through komendami VOL+ lub VOL- można obejść aktualnie sterowane urządzenie i wyregulować głośność innego urządzenia. Nie dotyczy to żadnych innych komend.

Funkcję Punch-Through do regulacji głośności włącza się w sposób następujący:

- Nadsnąć wybrany przycisk urządzenia (np. TV).
- Trzymać wciśnięty przycisk „VOL+”.
- Nadsnąć wybrany przycisk urządzenia (np. SAT).
- Ponownie zwolnić przycisk „VOL+” (przy aktywnym ustawieniu dioda LED miga jednokrotnie).

Funkcję Punch-Through do regulacji głośności wyłącza się w sposób następujący:

- Nadsnąć wybrany przycisk urządzenia (np. TV).
- Trzymać wciśnięty przycisk „VOL-”.
- Nadsnąć wybrany przycisk urządzenia (np. SAT).
- Ponownie zwolnić przycisk „VOL-” (dioda LED miga dwukrotnie przy wyłączonym ustawieniu).

6.3 Macro Power

Za pomocą funkcji Macro Power można jednocześnie włączać/wyłączać dwa urządzenia TV/STB.

Sposób włączania funkcji Macro-Power.

- Nadsnąć wybrany przycisk urządzenia (np. TV).
- Trzymać wciśnięty przycisk „POWER”.
- Nadsnąć wybrany przycisk urządzenia (np. SAT).
- Ponownie zwolnić przycisk „POWER” (przy aktywnym ustawieniu dioda LED miga jednokrotnie).

Sposób wyłączenia funkcji Macro-Power.

- Nadsnąć wybrany przycisk urządzenia (np. TV).
- Trzymać wciśnięty przycisk „POWER”.

- Nadsnąć wybrany przycisk urządzenia (np. SAT).
- Ponownie zwolnić przycisk „POWER” (dioda LED miga dwukrotnie przy wyłączonym ustawieniu).

7. FUNKCJA ZAPAMIĘTYWANIA

Niniejszy pilot zdalnego sterowania jest wyposażony w funkcję zapamiętywania. Dzięki temu funkcje oryginalnego pilota można przenieść na niniejsze, uniwersalne urządzenie.

7.1 Przed uruchomieniem funkcji zapamiętywania

- Zwrócić uwagę na nienaganny stan wszystkich baterii stosowanych w obu pilotach. W razie potrzeby wymienić je.
- Ułożyć oryginalny i uniwersalny pilot zdalnego sterowania w ten sposób, aby ich diody podczerwieni leżały bezpośrednio naprzeciwko siebie.
- W razie potrzeby poprawić wysokość obu pilotów, aby w ten sposób zapewnić optymalne ustawienie.
- Odstęp między pilotami powinien wynosić ok. 3 cm.



Wskazówki

- W trakcie procesu zapamiętywania nie poruszać pilotami.
- Upewnić się, że pomieszczenie nie jest oświetlane jarzeniówkami ani świetlówkami energooszczędnymi, ponieważ mogą one być źródłem zakłóceń i stanowić tym samym przeszkodę dla procesu zapamiętywania.
- Odległość obu pilotów od najbliższego źródła światła powinna wynosić co najmniej 1 metr.
- Proces zapamiętywania kończony jest bez zapisu, jeśli w trakcie włączonego trybu zapamiętywania przez 30 sek. żaden przycisk nie zostanie wciśnięty lub nie zostanie odebrany żaden sygnał.
- W trybie zapamiętywania każdemu przyciskowi można przypisać tylko jedną funkcję. Nowa funkcja nadpisuje funkcję zapamiętaną dla tego przycisku do tej pory.
- Przyciskom TV, STB i Setup nie można przypisać nowych funkcji.

7.2 Włączanie trybu zapamiętywania

1. Wcisnąć jednocześnie i przytrzymać przez ok. 3 s przyciski [MUTE] i [VOL+], aż dioda LED stanu zacznie świecić światłem ciągłym.



2. Wprowadzić kod [9] [8] [0]; dioda LED stanu miga dwukrotnie, a następnie świeci światłem ciągłym.
3. Uniwersalny pilot zdalnego sterowania jest teraz w trybie zapamiętywania.

7.3 Przenoszenie funkcji przycisków

1. Wcisnąć na oryginalnym pilocie przycisk, którego funkcja ma być przeniesiona. Jako potwierdzenie otrzymania polecenia miga dioda LED stanu pilota zapasowego.
2. Teraz wcisnąć przycisk pilota zapasowego, na który ma być przeniesiona funkcja.
3. Dioda LED funkcji na pilocie zapasowym miga trzykrotnie jako potwierdzenie, a następnie świeci światłem ciągłym. Nowa funkcja została zapisana.
4. W celu przeniesienia funkcji kolejnych przycisków powtórzyć te same czynności.

5. Wcisnąć przycisk [SETUP] w celu zapisania wszystkich zapamiętanych funkcji i opuszczenia trybu zapamiętywania.

Wskazówki

Podczas wymiany baterii w pilocie uniwersalnym funkcje zapamiętane dla przycisków pozostają zapisane.

7.4 Usuwanie zapamiętanych funkcji

7.4.1 Usuwanie zapamiętanej funkcji

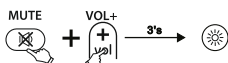
1. Wcisnąć jednocześnie i przytrzymać przez ok. 3 s przyciski [MUTE] i [VOL+], aż dioda LED stanu zacznie świecić światłem ciągłym.



2. Wprowadzić kod [9] [8] [1]; dioda LED stanu miga dwukrotnie, a następnie świeci ponownie światłem ciągłym.
3. Nacisnąć przycisk, którego funkcja ma być usunięta. Dioda LED stanu miga trzykrotnie, a żądana funkcja jest usunięta.

7.4.2 Usuwanie wszystkich zapamiętanych funkcji

1. Wcisnąć jednocześnie i przytrzymać przez ok. 3 s przyciski [MUTE] i [VOL+], aż dioda LED stanu zacznie świecić światłem ciągłym.



2. Wprowadzić kod [9] [8] [2]; dioda LED stanu miga dwukrotnie, a następnie świeci ponownie światłem ciągłym.
3. Nacisnąć przycisk [SETUP], dioda LED stanu miga trzykrotnie, a wszystkie zapamiętane funkcje są usunięte.

8. Konserwacja

- W uniwersalnym pilocie zdalnego sterowania nie stosować jednocześnie starych i nowych baterii, gdyż w starych bateriach może dojść do wycieku elektrolitu i zaniku mocy.
- Nie używać do czyszczenia pilota środków szorujących ani ostrych przedmiotów.
- Chronić pilota przed zakurzeniem, czyszcząc go suchą miękką ściereczką.

9. Usuwanie usterek

- P. Mój uniwersalny pilot zdalnego sterowania nie działa!
- O. Sprawdzić urządzenie TV/STB. Jeżeli główny wyłącznik urządzenia jest wyłączony, pilot nie może go obsługiwać.
- O. Upewnić się, że baterie zostały prawidłowo włożone z uwzględnieniem biegunowości.
- O. Upewnić się, czy na pilocie wciśnięto właściwy przycisk urządzenia.
- O. W przypadku słabych baterii wymienić je.
- P. Jeżeli w liście kodów znajduje się więcej kodów dla marki mojego urządzenia TV/STB, jak wybrać ten właściwy?
- O. Aby wybrać właściwy kod dla urządzenia TV/STB, sprawdzać po kolei kody, aż większość przycisków będzie prawidłowo funkcjonowała.
- P. Moje urządzenie TV/STB reaguje tylko na niektóre komendy przycisków.
- O. Wypróbować inne kody, aż większość przycisków będzie prawidłowo funkcjonowała.

10. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-0 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:

www.hama.com

Univerzális távirányító

Köszönjük, hogy ezt a Hama-terméket választotta.

Kérjük, szánjon rá időt, és olvassa végig a következő útmutatót és a használatához szükséges információkat. A későbbi fellapozáshoz biztonságos helyen őrizze ezt az útmutatót.

Funkciógombok

1. BE/KI / LED-kijelző
2. Eszközkiválasztó gombok
3. Vol+/Vol-: hangerőszabályozás
4. Némító kapcsoló
5. 0-9 számjegygombok
6. -/-- Váltás a kétjegyű adószámokhoz
7. Setup – a távirányító beállításai
8. Menu – eszközmű megnyitása
9. AV – külső AV-forrás kiválasztása
10. Kiválasztás megerősítése
11. Exit – kilépés az eszközműből
12. CH +/- - programkiválasztás

1. A megjegyzés ikon magyarázata



Megjegyzés

- Ez az ikon kiegészítő információkra vagy fontos megjegyzésekre utal.

2. A doboz tartalma

- univerzális távirányító
- kódlista
- ez a használati útmutató

3. Biztonsági tudnivalók

- Ne használja az univerzális távirányítót párás környezetben, és kerülje el, hogy víz fröccsenjen rá.
- Tartsa távol az univerzális távirányítót hőforrástól, és ne tegye ki közvetlen napfény hatásának.
- Ne ejtse le az univerzális távirányítót.
- Ne bontsa szét az univerzális távirányítót. Az eszköz nem tartalmaz a felhasználó által karbantartandó alkatrészt.
- Az univerzális távirányító, mint minden más elektromos eszköz, gyermek kezébe nem adható, nem gyermekjáték.

4. Első lépések – az elemek behelyezése



Megjegyzés

- Alkálielemek használata ajánlott. Használjon két „AA” (LR 6/Mignon) típusú elemet.
- Vegye ki az elemfészek fedelét az univerzális távirányító hátoldalán.
- Tegye bele az elemeket, ügyelve a polaritás „+/-” jelzésére.
- Tegye vissza az elemfészek fedelét.



Megjegyzés: kódmemória

- Ez a távirányító elmenti a beállításokat, még elemcsere esetén is.

Megjegyzés: Energiatakarékosság funkció

- A távirányító automatikusan kikapcsol, ha egy gomb 15 másodpercnél tovább van nyomva tartva. Ez megnöveli elemek élettartamát, ha a távirányító olyan helyre van beszerelve, ahol a gombok folyamatosan nyomva maradnak, pl. a díványpárnák között.

5. Használatba vétel

Megjegyzés

- A megfelelő infravörös átvitel érdekében a távirányítót mindig nagyjából a kezelendő készülék felé tartsa.
- Ha mintegy 30 másodpercig nincs működtetés, akkor a használatba vétel befejeződik. A LED hatszor villan, majd kialszik.
- Az univerzális távirányítóval addig nem kezelhet készüléket, amíg az a használatba vételi üzemmódban van. Lépjen ki a használatba vételi üzemmódból, és válassza ki a kezelendő készüléket az eszközkiválasztó gombokkal.

5.1 Közvetlen kódbevitel

Az univerzális távirányítóhoz kódlistát is mellékelünk. A kódlista a legtöbb TV/STB eszköz gyártójának öt-számjegyű kódját jeleníti meg ábécé sorrendben. Ha a kezelendő készüléket a kódlista tartalmazza, akkor a közvetlen kódbevitel a legegyszerűbb beviteli módszer.

- 5.1.1 Kapcsolja be a kezelendő készüléket.
- 5.1.2 Nyomja meg a „SETUP” gombot, amíg a LED folyamatosan nem világít.
- 5.1.3 Válassza ki a készülékgombbal a kezelendő készüléket (pl. TV). Sikeres kiválasztásnál a LED egyszer felvillan, majd folyamatosan ég.
- 5.1.4 Keresse meg a kódlistában a kezelendő készülék márkáját és típusát.
- 5.1.5 Írja be a megfelelő ötjegyű kódot a 0–9 számjegyekkel. A LED rövid villanással megerősíti az egyes számjegyek beírását, és az ötödik szám után kialszik.

Megjegyzés

- Az érvényes kódot az eszköz automatikusan eltárolja.
- Érvénytelen kód esetén hatszor villan a LED, majd elalszik. Ismétlje meg az 5.1.1 ... 5.1.5 lépéseket, vagy használjon más módszert a kódbevitelre.

5.2 Manuális kódkeresés

Az univerzális távirányító belső memóriával rendelkezik, amely készüléktípusonként max. 350 kódot tartalmaz a leggyakoribb TV/STB-készülékekhez. Így végigmehet ezeken a kódokon, amíg a kezelendő készülék reakciót nem mutat. Pl.: a kezelendő készülék kikapcsol („POWER” gomb), vagy adót vált („CH+/CH-” gomb).

- 5.2.1 Kapcsolja be a kezelendő készüléket.
- 5.2.2 Nyomja meg a SETUP gombot, amíg a LED folyamatosan nem világít.
- 5.2.3 Válassza ki a készülékgombbal a kezelendő készüléket (pl. TV). Sikeres kiválasztásnál a LED egyszer felvillan, majd folyamatosan ég.
- 5.2.4 Nyomja meg a „POWER” vagy a „CH+/CH-” gombot, hogy végigpróbálja az előre beállított kódokat, amíg a kezelendő készülék reakciót nem mutat.
- 5.2.5 Nyomja meg a „MUTE” gombot a kód eltárolására és a kódkeresés befejezésére.
A LED kialszik.

Megjegyzés

- A belső memóriában max. 350 kód tárolható a leggyakoribb készülékekhez. A kereskedelemben kapható számtalan TV/STB-készülék alapján előfordulhat, hogy csak a leggyakoribb fő funkciók állnak rendelkezésre. Ebben az esetben ismételje meg az 5.2.1 ... 5.2.5 szerinti lépéseket megfelelőbb kód megtalálásához. Néhány különleges készüléktípushoz lehetséges, hogy nem áll rendelkezésre a szükséges kód.

5.3 Automatikus kódkeresés

Az automatikus kódkeresésnél ugyanazon előre beállított kódok használhatók, mint a manuális kódkeresésnél (5.2). Az univerzális távirányító azonban automatikusan kutatja át a kódokat, amíg a kezelendő készülék reakciót nem mutat. Pl.: a kezelendő készülék kikapcsol („POWER” gomb), vagy adót vált („CH+/CH-” gomb).

5.3.1 Kapcsolja be a kezelendő készüléket.

5.3.2 Nyomja meg a „SETUP” gombot, amíg a LED folyamatosan nem világít.

5.3.3 Válassza ki a készülékgombbal a kezelendő készüléket (pl. TV). Sikeres kiválasztásnál a LED egyszer felvillan, majd folyamatosan ég.

5.3.4 Nyomja meg a „CH+/CH-” vagy „POWER” gombot az automatikus kódkeresés indításához. A LED egyszer felvillan, majd folyamatosan világít. 6 másodpercig tart, amíg az univerzális távirányító megkezdi az első keresést.

Megjegyzés: a keresési sebesség beállítása

- A keresési idő alapbeállítása 1 másodperc kódonként. Ha ez Önnek nem felel meg, kódonként 3 másodperc keresési időre válthat. A keresési idők közötti váltáshoz nyomja meg a „CH+” vagy „CH-” gombot 6 másodpercen belül az automatikus kódkeresés kezdete előtt.

5.3.5 A LED a megfelelő kódkereséseket egyedi villanással jelzi.

5.3.6 Nyomja meg a „MUTE” gombot a kód eltárolására és a kódkeresés befejezésére.
A LED kialszik.

5.3.7 Az automatikus keresés megszakítására a keresési folyamat közben nyomja meg az „EXIT” gombot.

Megjegyzés

- Az összes kód eredménytelen végigkeresése esetén az univerzális távirányító kilép az automatikus kódkeresésből és visszatér az üzemi módba. Az aktuálisan tárolt kód változatlan marad.

5.4 Kódfelismerés

A kódfelismerés lehetőséget kínál Önnek egy már bevitt kód megállapítására.

5.4.1 Nyomja meg a „SETUP” gombot, amíg a LED folyamatosan nem világít.

5.4.2 Válassza ki a készülékgombbal a kezelendő készüléket (pl. TV). Sikeres kiválasztásnál a LED egyszer felvillan, majd folyamatosan ég.

5.4.3 Nyomja meg a „SETUP” gombot. A LED egyszer felvillan, majd folyamatosan világít.

5.4.4 Az első számjegy kereséséhez nyomja meg a 0 ... 9 számjegy gombok egyikét. A LED egyet villan az ötjegyű kódszám első számjegyénél.

5.4.5 Ismételje meg az 5.4.4 lépést a második, harmadik és negyedik számjegyre.

CODES	
TV	SAT

6. Speciális funkciók

6.1 Adó „Punch Through”

Az adó punch through funkcióval a CH+ vagy CH- parancsok kikerülhetnek az aktuálisan vezérelt eszközt, majd egy második készülékre válhatnak. Az összes egyéb parancsot ez nem érinti.

Így aktiválja az adó punch through funkciót:

- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. TV).
- Tartsa a „CH+” gombot lenyomva.
- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. SAT).
- Engedje el a „CH+” gombot (a LED egyszer villan aktivált beállításnál).

Így kapcsolja ki az adó punch through funkciót:

- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. TV).
- Tartsa a „CH-” gombot lenyomva.
- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. SAT).
- Engedje el a „CH-” gombot (a beállítás deaktiválásakor a LED kétszer felvillan).

6.2 Hangerő „Punch Through”

A hangerő punch through funkcióval a VOL+ vagy VOL- parancsok kikerülhetnek az aktuálisan vezérelt eszközt, majd egy második készülék hangerejét állíthatják be. Az összes egyéb parancsot ez nem érinti.

Így aktiválja a hangerő punch through funkciót:

- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. TV).
- Tartsa a „VOL+” gombot lenyomva.
- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. SAT).
- Engedje el a „VOL+” gombot (a LED egyszer villan aktivált beállításnál).

Így kapcsolja ki a hangerő punch through funkciót:

- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. TV).
- Tartsa a „VOL-” gombot lenyomva.
- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. SAT).
- Engedje el a „VOL-” gombot (a beállítás deaktiválásakor a LED kétszer felvillan).

6.3 Macro Power

A Macro Power segítségével két AV-eszközt egyidejűleg tud be-/kikapcsolni.

Így aktiválja a Macro Power funkciót:

- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. TV).
- Tartsa a „POWER” gombot lenyomva.
- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. SAT).
- Engedje el a „POWER” gombot (a LED egyszer villan aktivált beállításnál).

Így kapcsolja ki a Macro Power funkciót:

- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. TV).
- Tartsa a „POWER” gombot lenyomva.
- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. SAT).
- Engedje el a „POWER” gombot (beállítás deaktiválásakor a LED kétszer felvillan).

7. BETANÍTÓ FUNKCIÓ

Ez a távirányító betanító funkcióval rendelkezik. Ezáltal az eredeti távirányítójának funkcióit erre az univerzális távirányítóra átviheti.

7.1 Mielőtt a betanító funkciót elindítja

- Ügyeljen arra, hogy mindkét távirányítóban az összes elem kifogástalan állapotban legyen. Adott esetben cserélje ki őket.

- Fektesse egymás mellé eredeti távirányítóját és az univerzális távirányítót úgy, hogy a távirányítók infravörös diódái közvetlenül egymással szemben helyezkedjenek el.
- Szükség esetén korrigálja mindkét távirányító magasságát annak érdekében, hogy megfelelően legyenek pozicionálva.
- A két távirányító közötti távolság kb. 3 cm legyen.



Hivatkozás

- A távirányítókat a betanulási folyamat közben ne mozgassa.
- Gondoskodjon arról, hogy a helyiség világítása ne fénycsövekkel vagy energiatakarékos lámpákkal legyen megoldva, mivel zavart okozhatnak, és ezáltal akadályozhatják a betanulási folyamatot.
- A két távirányító legközelebbi fényforráshoz képesti távolsága legalább 1 méter legyen.
- A betanulási folyamat mentés nélkül fejeződik be, ha az aktivált betanítási mód során 30 másodpercig nem történik gombnyomás vagy jelfogadás.
- A betanítási módban minden gombhoz csak egy funkció rendelhető. Egy új funkció felülírja az adott gombhoz tartozó, korábban betanított funkciót.
- A TV, STB és Setup gombjait nem lehet további funkcióval kiegészíteni.

7.2 A betanítási mód aktiválása

1. Tartsa nyomva egyszerre a [MUTE] és a [VOL+] gombot kb. 3 mp-ig, amíg az állapotjelző LED folyamatosan nem világít.



2. Adja meg a [9] [8] [0] kódot, az állapotjelző LED kétszer villog, majd folyamatosan világít.
3. Az univerzális távirányító most betanítási módban van.

7.3 Billentyűfunkciók átvitele

1. Nyomja meg az eredeti távirányítón azt a gombot, amelynek a funkcióját át szeretné vinni. Ennek megerősítésképpen, hogy a parancs elfogadásra került, a póttávirányító állapotjelző LED-je villog.
2. Nyomja meg ekkor a póttávirányítónak azt a gombját, amelyhez az átvitt funkciót rendelni szeretné.
3. A póttávirányító működésjelző LED-je 3-szor villog megerősítésképpen, végül újra folyamatosan világít. Az új funkció ekkor kerül mentésre.
4. További gombok funkciójának átviteléhez ismételje meg ezt a lépést.
5. Nyomja meg az [SETUP] gombot, hogy az összes betanított funkciót mentse a rendszer, és kilépjen a betanítási módból.

Hivatkozás

Elemcsere esetén az univerzális távirányító megőrzi a betanított gombok funkcióját.

7.4 Betanított funkciók törlése

7.4.1 Betanított funkció törlése

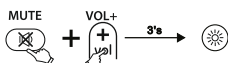
1. Tartsa nyomva egyszerre a [MUTE] és a [VOL+] gombot kb. 3 mp-ig, amíg az állapotjelző LED folyamatosan nem világít.



2. Adja meg a [9] [8] [1] kódot, az állapotjelző LED 2-szer villog, végül újra folyamatosan világít.
3. Nyomja meg azt a gombot, amelynek a funkcióját törölni szeretné. Az állapotjelző LED 3-szor villog, és a kívánt funkció törlődik.

7.4.2 Az összes betanított funkció törlése

1. Tartsa nyomva egyszerre a [MUTE] és a [VOL+] gombot kb. 3 mp-ig, amíg az állapotjelző LED folyamatosan nem világít.



2. Adja meg a [9] [8] [2] kódot, az állapotjelző LED 2-szer villog, végül újra folyamatosan világít.
3. Nyomja meg az [SETUP] gombot, az állapotjelző LED 3-szor villog, és az összes betanított funkció törlésre kerül.

8. Karbantartás

- Ne tegyen egyidejűleg régi és új elemet az univerzális távirányítóba, mivel a régi elemek kifolyásra hajlamosak és teljesítmény csökkenéshez vezethetnek.
- Az univerzális távirányító tisztításához ne használjon súrolószert vagy erős tisztítószert.
- Az univerzális távirányítót száraz, puha törölkendővel törölje le rendszeresen és így tartsa pormentesen.

9. HIBAELHÁRÍTÁS

- K. Nem működik az univerzális távirányító!
- V. Ellenőrizze az TV/STB-készüléket. Ha a készülék főkapcsolója ki van kapcsolva, akkor az univerzális távirányító nem tudja kezelni a készüléket.
- V. Ellenőrizze, hogy az elemek megfelelően, helyes polaritással vannak-e betéve az elem-fészekbe.
- V. Ellenőrizze, hogy a készüléknek megfelelő készülékgombot nyomta-e meg.
- V. Ha alacsony az elem feszültség szintje, cserélje ki az elemeket.
- K. Ha az TV/STB-készülékem márkájához több készülékkód van felsorolva, hogyan választom ki a helyes készülékkódot?
- V. Az TV/STB-készülék számára a helyes készülékkód megállapításához tesztelje egymás után a kódokat, amíg a legtöbb gomb szabályosan nem működik.
- K. TV/STB-készülékem csak néhány gombparancsra reagál.
- V. Próbálja ki egyéb kódokat, amíg a legtöbb gomb helyesen nem működik.

10. Szerviz és terméktámogatási információk

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama termék-tanácsadásához.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal: +49 9091 502-0 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:
www.hama.com

Telecomando universal

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama. Antes de utilizar o produto, leia completamente estas instruções e informações. Guarde estas instruções num local seguro para consultas posteriores.

Botões de função

1. LIGAR/DESLIGAR / indicador LED
2. Botões para selecção do aparelho
3. Vol+/Vol-: Regulação do volume
4. Botão mute
5. Botões numéricos 0 - 9
6. -/-- comutar para números de canal com dois dígitos
7. Setup – configurações do telecomando
8. Menu – aceder ao menu do aparelho
9. AV – seleccionar fonte AV externa
10. Confirmar a selecção
11. Exit – deixar o menu do aparelho
12. CH +/- - selecção do canal

1. Explicação do símbolo „Nota“

Nota

- Este símbolo remete para informações adicionais ou informações importantes.

2. Itens fornecidos

- Telecomando universal
- Lista de códigos
- Estas instruções de utilização

3. Indicações de segurança

- Não utilize o telecomando universal em ambiente húmidos. Evite o contacto com enguiços de água.
- Mantenha o telecomando universal afastado de fontes de calor e nunca o exponha à luz solar directa.
- Não deixe cair o telecomando universal.
- Não abra o telecomando universal, pois este não possui componentes que requerem manutenção pelo utilizador.
- O telecomando universal, tal como todos os aparelhos eléctricos, deve ser mantido fora do alcance de crianças.

4. Primeiros passos - Colocar as pilhas

Nota

- Recomenda-se a utilização de pilhas alcalinas. Utilize duas pilhas do tipo „AA“ (LR 6/Mignon).
- Abra a tampa do compartimento das pilhas nas costas do telecomando universal.
- Coloque as pilhas observando a polaridade correcta (marcas „+“ e „-“).
- Feche o compartimento das pilhas.

Nota: Memória de código

- Este telecomando memoriza as definições mesmo durante a substituição das pilhas.

Nota: Função de poupança de energia da pilha

- O controlo remoto desliga-se automaticamente quando pressiona o botão durante mais de 15 segundos. Esta função permite conservar a energia da pilha, caso o controlo remoto fique preso, por exemplo, entre as almofadas do sofá numa posição na qual os botões estão continuamente a ser pressionados.

5. Setup

Nota

- Para garantir uma transmissão por infravermelhos sem falhas, oriente sempre o telecomando na direcção aproximada do aparelho a comandar.
- Se não for efectuada nenhuma introdução durante aprox. 30 segundos, o modo de configuração termina automaticamente. O LED pisca seis vezes e depois apaga-se.
- Não é possível comandar aparelhos com o telecomando universal se este se encontrar no modo Setup. Deixe o modo Setup e seleccione, depois, o aparelho desejado através dos botões de selecção de aparelhos.

5.1 Introdução directa de códigos

O telecomando é fornecido com uma lista de códigos para aparelhos. A lista de códigos indica códigos de cinco dígitos da maior parte dos fabricantes de aparelhos de TV/STB por ordem alfabética. Se o aparelho a comandar estiver indicado na lista, a introdução directa via código do aparelho é o método de introdução mais simples.

5.1.1 Ligue o aparelho a comandar.

5.1.2 Prima o botão SETUP e mantenha-o premido até o LED ficar permanentemente aceso.

5.1.3 Seleccione, agora, o aparelho desejado através do botão de aparelho (por ex., TV). Se a selecção foi aceite com sucesso, o LED pisca uma vez e permanece, depois, aceso.

5.1.4 Procure a marca e o tipo do aparelho na lista de códigos.

5.1.5 Introduza o respetivo código de cinco dígitos com as teclas numéricas 0-9. O LED confirma sempre a introdução de cada dígito com um breve piscar, e volta a apagar-se depois de o quinto dígito ser introduzido.

Nota

- Códigos válidos são automaticamente memorizados no telecomando.
- Se for introduzido um código inválido, o LED pisca seis vezes e, depois, apaga-se. Repita os passos 5.1.1 até 5.1.5 ou utilize um outro método de introdução.

5.2 Procura manual do código

O telecomando universal possui uma memória interna na qual estão pré-memorizados até 350 códigos por tipo de aparelho para os aparelhos

TV/STB comuns. É possível efectuar uma procura do código desejado nestes códigos pré-memorizados até o aparelho reagir aos comandos. Por exemplo, o aparelho a comandar desliga-se (Botão POWER) ou comuta para um outro canal (botão CH+/CH-).

5.2.1 Ligue o aparelho a comandar.

5.2.2 Prima o botão SETUP e mantenha-o premido até o LED ficar permanentemente aceso.

5.2.3 Seleccione, agora, o aparelho desejado através do botão de aparelho (por ex., TV). Se a selecção foi aceite com sucesso, o LED pisca uma vez e permanece, depois, aceso.

5.2.4 Prima o botão POWER ou CH+/CH- para iniciar uma procura nos códigos

pré-memorizados até o aparelho reagir ao comando.

5.2.5 Prima o botão MUTE para memorizar o código e deixar a função de procura de códigos. O LED apaga-se.

Nota

- Na memória interna do telecomando é possível guardar até, no máx., 350 códigos dos aparelhos mais comuns. Devido ao grande número de aparelhos TV/STB disponíveis no mercado, é possível que apenas estejam disponíveis as funções principais mais frequentes. Neste caso, repita os passos 5.2.1 até 5.2.5 para encontrar um código mais adequado para o aparelho. Para alguns modelos especiais é possível que não estejam disponíveis códigos.

5.3 Procura automática do código

A procura automática do código utiliza os mesmos códigos pré-memorizados utilizados pela procura manual (5.2). Neste tipo de procura, o telecomando universal procura o código automaticamente até que o aparelho a comandar reaja ao telecomando. Por exemplo, o aparelho a comandar desliga-se (Botão POWER) ou comuta para um outro canal (botão PROG+/PROG-). sich das zu bedienende Gerät aus (Taste „POWER“) oder wechselt den Sender (Tasten „CH+/CH-“).

5.3.1 Ligue o aparelho a comandar.

5.3.2 Prima o botão SETUP e mantenha-o premido até o LED ficar permanentemente aceso.

5.3.3 Seleccione, agora, o aparelho desejado através do botão de aparelho (por ex., TV). Se a selecção foi aceite com sucesso, o LED pisca uma vez e permanece, depois, aceso.

5.3.4 Prima o botão CH+/CH- ou o botão POWER para iniciar a procura automática do código. O LED pisca uma vez e permanece, depois, aceso. O telecomando universal requer 6 segundos para iniciar a primeira procura de códigos.

Nota: Ajuste da velocidade de procura

- A definição standard do tempo de procura por código é 1 segundo. Se desejado, é possível seleccionar um tempo de procura de 3 segundos por código. Para comutar entre os tempos de procura, prima o botão CH+ ou CH- dentro dos 6 segundos antes da procura automática ser iniciada.

5.3.5 O LED confirma a respectiva procura de código piscando uma vez.

5.3.6 Prima o botão MUTE para memorizar o código e deixar a função de procura de códigos. O LED apaga-se.

5.3.7 Para interromper a procura automática durante o processo de procura, prima o botão EXIT.

Nota

- Se foram percorridos todos os códigos e não foi encontrado um código válido, o telecomando universal deixa a procura automática e regressa ao modo de operação normal. O código actualmente memorizado é mantido.

5.4 Identificação de códigos

A identificação do código oferece-lhe a opção de determinar um código já introduzido no telecomando.

5.4.1 Prima o botão SETUP e mantenha-o premido até o LED ficar permanentemente aceso.

5.4.2 Seleccione, agora, o aparelho desejado através do botão de aparelho (por ex., TV). Se a selecção foi aceite com sucesso, o LED pisca uma vez e permanece, depois, aceso.

5.4.3 Prima o botão SETUP. O LED pisca uma vez e permanece, depois, aceso.

5.4.4 Para procurar o primeiro dígito do código, prima um dos botões numéricos 0-9. O LED pisca uma vez para o primeiro número do código de cinco dígitos.

5.4.5 Repita o passo 5.4.4 para o segundo, terceiro e quarto algarismo.

CODES	
TV	SAT

6. Funções especiais

6.1 Função "Punch Through" de canal

Com a função „Punch Through” de canal, é possível fazer um bypass com os comandos botões CH+/CH- do aparelho actualmente comandado e mudar de canal de um segundo aparelho. Os restantes comandos não são afectados.

Para activar a função „Punch Through” de canal:

- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., TV).
- Prima o botão „CH+” e mantenha-o premido.
- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., SAT).
- Largue o botão „CH+” (o LED pisca uma vez se a função for activada).

Para desactivar a função „Punch Through” de canal:

- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., TV).
- Prima o botão „CH-” e mantenha-o premido.
- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., SAT).
- Largue o botão „CH-” (o LED pisca duas vezes se a função for desactivada).

6.2 Função "Punch Through" de volume do som

Com a função „Punch Through” de volume do som, é possível fazer um bypass com os comandos botões VOL+/VOL- do aparelho actualmente comandado e regular o volume do som de um segundo aparelho. Os restantes comandos não são afectados.

Para activar a função „Punch Through” de volume do som:

- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., TV).
- Prima o botão „VOL+” e mantenha-o premido.
- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., SAT).
- Largue o botão „VOL+” (o LED pisca uma vez se a função for activada).

Para desactivar a função „Punch Through” de volume do som:

- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., TV).
- Prima o botão „VOL-” e mantenha-o premido.
- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., SAT).
- Largue o botão „VOL-” (o LED pisca duas vezes se a função for desactivada).

6.3 Macro Power

Com MACRO POWER é possível ligar/desligar, simultaneamente, dois aparelhos TV/STB.

Para activar a função „Macro Power”:

- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., TV).
- Prima o botão „POWER” e mantenha-o premido.
- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., SAT).
- Largue o botão „POWER” (o LED pisca uma vez se a função for activada).

Para desactivar a função „Macro Power”:

- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., TV).
- Prima o botão „PWOER” e mantenha-o premido.
- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., SAT).
- Largue o botão „POWER” (o LED pisca duas vezes se a função for desactivada).

7. FUNÇÃO DE MEMORIZAÇÃO

Este telecomando está equipado com uma função de memorização. Assim, pode transferir as funções do seu telecomando original para este telecomando universal.

7.1 Antes de iniciar a função de memorização

- Preste atenção ao estado impecável de todas as pilhas utilizadas em ambos os telecomandos. Se necessário, substitua-as.
- Coloque o telecomando original e o telecomando universal um ao lado do outro para que os díodos de infravermelhos dos telecomandos estejam diretamente um em frente ao outro.
- Se necessário, corrija a altura de ambos os telecomandos para obter um alinhamento perfeito.
- A distância entre os telecomandos deve ser de aprox. 3 cm.



Nota

- Não movimente os telecomandos durante o processo de memorização.
- Certifique-se de que a iluminação da sala não seja lâmpadas fluorescentes ou de poupança de energia, pois estas podem causar falhas e impedir o processo de memorização.
- A distância dos dois telecomandos para a próxima fonte de iluminação deve ser de, no mínimo, 1 metro.
- O processo de memorização é concluído sem gravação se, com o modo de memorização ativado, não premir um botão durante 30 segundos ou captar um sinal.
- No modo de memorização, cada botão só pode ser ocupado com uma função. Uma nova função sobregrava a função anteriormente memorizada nesse botão.
- As teclas TV, STB e Setup não podem ser ocupadas com funções novas.

7.2 Ativar o modo de memorização

1. Prima os botões [MUTE] e [VOL+] em simultâneo durante cerca de 3 segundos até o LED de estado acender permanentemente.



2. Introduza o código [9] [8] [0], o LED de estado pisca 2 vezes e, em seguida, volta a ficar permanentemente aceso.
3. O telecomando universal encontra-se agora no modo de memorização.

7.3 Transferir a função do botão

1. Prima o botão no telecomando original cuja função pretende transferir. Para confirmar que a função foi captada, o LED de estado do telecomando universal pisca.
2. Agora, prima o botão do telecomando universal para o qual pretende transferir a função.
3. O LED de função do telecomando universal pisca 3 vezes para confirmar e, em seguida, volta a ficar permanentemente aceso. A nova função está memorizada.
4. Para transferir as funções de outros botões, repita estes passos.
5. Prima o botão [SETUP] para gravar todas as funções memorizadas e abandonar o modo de memorização.

Avvertenza

Durante a substituição das pilhas do telecomando universal, as funções dos botões memorizados não são apagadas.

7.4 Apagar funções memorizadas

7.4.1 Apagar uma função memorizada

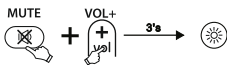
1. Prima os botões [MUTE] e [VOL+] em simultâneo durante cerca de 3 segundos até o LED de estado acender permanentemente.



2. Introduza o código [9] [8] [1], o LED de estado pisca 2 vezes e, em seguida, volta a ficar permanentemente aceso.
3. Prima o botão cuja função pretende apagar. O LED de estado pisca 3 vezes e a função pretendida está apagada.

7.4.2 Apagar todas as funções memorizadas

1. Prima os botões [MUTE] e [VOL+] em simultâneo durante cerca de 3 segundos até o LED de estado acender permanentemente.



2. Introduza o código [9] [8] [2], o LED de estado pisca 2 vezes e, em seguida, volta a ficar permanentemente aceso.
3. Prima o botão [SETUP], o LED de estado pisca 3 vezes e todas as funções memorizadas estão apagadas.

8. MANUTENÇÃO

- Nunca utilize pilhas usadas juntamente com pilhas novas, pois pilhas usadas tendem a derramar e poderão reduzir o desempenho do telecomando.
- Nunca use detergentes abrasivos ou produtos de limpeza agressivos para limpar o telecomando universal.
- Mantenha o telecomando universal livre de pó limpando-o regularmente com um pano seco suave.

9. PROCURA E ELIMINAÇÃO DE FALHAS

- P. O telecomando universal não funciona!
- R. Verifique o aparelho TV/STB. O telecomando universal não pode comandar o aparelho se este estiver desligado com o botão LIG/DESL principal.
- R. Verifique se as pilhas do telecomando estão correctamente inseridas e se a polaridade está correcta.
- R. Certifique-se que foi premido o botão de selecção do aparelho correcto.
- R. Substitua pilha com pouca carga.
- P. Se estiverem disponíveis vários códigos de aparelho para a marca do meu aparelho TV/STB, qual é o código correcto?
- R. Para determinar o código correcto, experimente sucessivamente os códigos até a maioria das funções do aparelho funcionar correctamente.
- P. O aparelho TV/STB não reage a alguns comandos de botões.
- R. Teste outros códigos até a maiorias das funções funcionarem correctamente.

10. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-0 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite:

www.hama.com

hama

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com



All listed brands are trademarks of the corresponding companies.
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.
Our general terms of delivery and payment are applied.



179803_10.22